

DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE

NIVEAUSTUFE A1

# Themen 1

*aktuell*

► **Glossar**  
**Deutsch – Ungarisch**

## Lektion 1

### Seite 7

Guten Tag! *Jó napot!*  
Ich heiße Helga Brunner. *Helga Brunnernek hívnak.*  
ich *én*  
heiße → heißen *hív, nevez*  
Wie heißen Sie? *Hogy hívják önt?*  
wie? *hogy? hogyan?*  
Sie *ön*  
Und ich heiße Christoph Biro. *Engem pedig Christoph Birónak hívnak.*  
und *és*  
Mein Name ist Ingrid Lillerud. *A nevem Ingrid Lillerud.*  
mein Name *a nevem*  
der Name, -n *név*  
Wer ist das? *Ki ez?*  
wer? *ki?*  
ist → sein *van*  
das *ez, az*  
Das ist Frau Brunner. *Ez Brunner asszony.*  
die Frau, -en *asszony*  
Wie bitte? *Tessék?*  
Das ist Herr ... *Ez ...úr.*  
der Herr, -en *úr*

### Seite 8

die Europareise, -n *európai utazás*  
Ich bin die Reiseleiterin. *Én vagyok az idegenvezető.*  
die *a, az (nőnem)*  
die Reiseleiterin, -nen *idegenvezető*  
Nein, ich heiße Lüders. *Nem, engem Lüdersnek hívnak.*  
nein *nem*  
Ja, das bin ich. *Igen, az én vagyok.*  
ja *igen*  
bin → sein *vagyok*

### Seite 9

Guten Abend! *Jó estét!*  
Hallo, ich bin die Ingrid. *Halló, én az Ingrid vagyok.*  
Hallo! *Halló!*  
Wie heißt du? *Hogy hívnak?*  
du *te*  
Wie geht es Ihnen? *Hogy van?*  
Guten Morgen! *Jó reggelt!*  
Es geht. *Megvagyok.*  
Und Ihnen? *És ön?*  
Danke, gut! *Köszönöm, jól.*  
danke *köszönöm*

gut *jó(l)*  
Wie geht es dir? *Hogy vagy?*  
Danke, auch gut. *Köszönöm, én is jól vagyok.*  
auch *is*

### Seite 10

Noch einmal, bitte langsam! *Kérem, még egyszer, lassan!*  
noch einmal *még egyszer*  
bitte *kérem*  
langsam *lassan*  
Wie ist Ihr Familienname? *Mi az (ön) vezetékneve?*  
der Familienname, -n *vezetéknév, családnév*  
Wie schreibt man das? *Hogy írják azt?*  
schreiben *ír*  
man *általános alany*  
Buchstabieren Sie, bitte! *Betűzze, kérem!*  
buchstabieren *betűz*  
Und Ihr Vorname? *És a keresztnéve?*  
der Vorname, -n *keresztnév*  
Und wo wohnen Sie? *És hol lakik?*  
wo *hol?*  
wohnen *lakik*  
In Erfurt. *Erfurtban.*  
in *-ban, -ben*  
Ihre Adresse? *Lakcíme?*  
die Adresse, -n *lakcím*  
Ihr/e *az Ön ... (főnév után)*  
Ahornstraße 2. *Ahorn utca 2.*  
die Straße, -n *utca*  
Und wie ist Ihre Telefonnummer?  
*És mi a telefonszáma?*  
die Telefonnummer, -n *telefonszám*  
Danke schön! *Köszönöm!*  
Bitte schön! *Kérem!*  
Ergänzen Sie. *Egészítse ki!*  
ergänzen *kiegészít*  
der Wohnort, -e *lakhely*  
das Telefon, -e *telefon*  
dein Vorname *a keresztnéved*  
dein *a te ... (főnév előtt)*  
Fragen Sie im Kurs. *Kérdezze meg a csoportban!*  
fragen *kérdez*  
der Kurs, -e *tanfolyam, csoport*  
der Umlaut, -e *umlaut (kettős ékezetten írt, magas magánhangzó)*

### Seite 11

die Zahl, -en *szám*  
die Postleitzahl, -en *irányítószám*  
Wie heißt der Ort? *Mi a neve a helységnek?*  
der Ort, -e *hely, helység*  
Wie ist die Postleitzahl von ..., bitte?  
*Kérem, mi ... irányítószáma?*

von *vminek a ... (birtokviszony)*  
 die Postkarte, -n *levelezőlap*  
 Hören Sie Gespräch eins und notieren Sie die  
 Adresse. *Hallgassa meg az első beszélgetést,  
 és írja le a lakcímet!*  
 hören *hall, hallgat*  
 das Gespräch, -e *beszélgetés*  
 notieren *vmit leír*  
 Hören und notieren Sie zwei weitere Adressen.  
*Hallgasson meg és írjon le két további címet!*  
 weiter/e *további*

### Seite 12

Wer ist da, bitte? *Ott ki beszél?*  
 da *itt, ott*  
 Ist da nicht Gräfinger? *Nem Gräfingerrel beszélek?*  
 nicht *nem*  
 Nein, hier ist ... *Nem, itt ...*  
 hier *itt*  
 Hören Sie noch einmal und lesen Sie: *Hallgassa  
 meg még egyszer és (közben) olvasson:*  
 lesen *olvas*  
 Entschuldigung! *Bocsánat! Elnézést!*  
 Macht nichts! *Nem tesz semmit. Nincs mit.*  
 Spielen Sie weitere Dialoge. *Játsszanak el további  
 párbeszédeket!*  
 spielen *játszik*  
 der Dialog, -e *dialógus, párbeszéd*  
 Wie viel ist das? *Mennyi ez/az?*  
 wie viel? *mennyi? hány?*  
 Wie weiter? *Hogyan tovább?*  
 weiter *tovább*

### Seite 13

Düsseldorf ist international *Düsseldorf nemzetközi*  
 international *nemzetközi*  
 Das sind Kinder aus aller Welt. *Ezek a gyerekek  
 a világ minden részéről érkeztek.*  
 das Kind, -er *gyerek*  
 aus *-ból, -ből*  
 die Welt, -en *világ*  
 aus aller Welt *a világ minden részéről*  
 Sie kommen aus Brasilien, Frankreich, Indien, Japan  
 und Schweden. *Brazíliából, Franciaországból,  
 Indiából, Japánból és Svédországból jöttek.*  
 sie *ők*  
 kommen *jön*  
 Brasilien *Brazília*  
 Frankreich *Franciaország*  
 Indien *India*  
 Japan *Japán*  
 Schweden *Svédország*  
 Sie wohnen in Düsseldorf, denn ihre Eltern arbeiten  
 da. *Düsseldorfban laknak, mert a szüleik itt  
 dolgoznak.*

denn *mert*  
 ihr/e *az ő ... (főnevek előtt)*  
 die Eltern (Plural) *szülők (többes szám)*  
 ihre Eltern *a szüleik*  
 arbeiten *dolgozik*  
 In Deutschland leben etwa fünf Millionen Ausländer.  
*Németországban kb. 5 millió külföldi él.*  
 Deutschland *Németország*  
 leben *él*  
 etwa *körülbelül*  
 die Million, -en *millió*  
 der Ausländer, - *külföldi*  
 Was meinen Sie? *Mit gondol?*  
 was? *mi? mit?*  
 meinen *gondol, vél*  
 Woher kommt ...? *Honnan jön ...? Hova valósi ...?*  
 woher? *honnan?*  
 die Lösung, -en *megoldás*  
 die Seite, -n *oldal*  
 Ich komme aus Bergen in Norwegen.  
*Én a norvégiai Bergenből jövök.*  
 Norwegen *Norvégia*  
 Rumänien *Románia*  
 Kanada *Kanada*

### Seite 14

die Leute (Plural) *emberek (többes szám)*  
 Jetzt lebt sie in Hamburg. *Most Hamburgban él.*  
 jetzt *most*  
 Sie ist verheiratet und hat zwei Kinder. *Férjezett,  
 és két gyereke van.*  
 verheiratet *férjezett, nős*  
 hat → haben *van vkije/vmije, birtokol vmit*  
 Frau Wiechert ist 34 Jahre alt und Ingenieurin  
 von Beruf. *Wiechert asszony 34 éves, és  
 a foglalkozása mérnök.*  
 das Jahr, -e *év*  
 34 Jahre alt sein *34 éves*  
 die Ingenieurin, -nen *mérnök(nő)*  
 von Beruf ... sein *foglalkozása ...*  
 Aber zurzeit ist sie Hausfrau. *Jelenleg azonban  
 háziasszony.*  
 aber *de, azonban*  
 zurzeit *jelenleg*  
 die Hausfrau, -en *háziasszony*  
 Die Kinder sind noch klein. *A gyerekek még kicsik.*  
 klein *kicsi*  
 Angelika Wiechert hat zwei Hobbys: ...  
*Angelika Wiechertnek két hobbija van: ...*  
 das Hobby, -s *hobbi*  
 lesen *olvas*  
 surfen *szörfözik*  
 Sie sind Landwirte und arbeiten zusammen.  
*Gazdálkodók és együtt dolgoznak.*  
 der Landwirt, -e *gazdálkodó, gazda*  
 zusammen *együtt*

Ein Junge studiert Elektrotechnik in Basel.  
*Az egyik fiú villamosmérnöknek tanul Baselben.*  
 der Junge, -n *fiú*  
 ein Junge *egy fiú*  
 studieren *tanul (felsőoktatásban)*  
 die Elektrotechnik *elektrotechnika*  
 Ein Mädchen lernt Bankkauffrau in Bern.  
*Az egyik lány bankügyintézőnek tanul Bernben.*  
 das Mädchen, - *lány*  
 lernen *tanul*  
 die Bankkauffrau, -en *bankügyintéző(nő)*  
 Zwei Kinder sind noch Schüler. *Két gyerek még tanuló.*  
 der Schüler, - *tanuló*  
 Auch sie möchten später nicht Landwirte werden.  
*Ők sem szeretnék később gazdálkodók lenni.*  
 auch *is*  
 möchten *szeretne*  
 später *később*  
 werden *vmi lesz, vmivé válik*  
 der Beruf, -e *foglalkozás*  
 der Familienstand *családi állapot*  
 das Alter *(élet)kor*

#### Seite 15

Katja Heinemann ist Ärztin in Leipzig.  
*Katja Heinemann orvosnő Lipcsében.*  
 die Ärztin, -nen *orvosnő*  
 Sie ist ledig und hat ein Kind. *Nincs férjénél, és van egy gyereke.*  
 ledig *hajadon, nőtlen*  
 Berufstätig sein und ein Kind erziehen, das ist nicht leicht. *Dolgozni és gyereket nevelni nem könnyű.*  
 berufstätig *dolgozó*  
 erziehen *nevel*  
 leicht *könnyű*  
 Katja Heinemann spielt sehr gut Klavier.  
*Katja Heinemann nagyon jól zongorázik.*  
 sehr gut *nagyon jó(l)*  
 das Klavier, -e *zongora*  
 Klavier spielen *zongorázik*  
 Das ist ihr Hobby. *Ez a hobbija.*  
 Klaus-Otto Baumer, Automechaniker, wohnt in Vaduz. *Klaus-Otto Baumer, autószerelő, Vaduzban lakik.*  
 der Automechaniker, - *autószerelő*  
 Er hat dort eine Autofirma. *Van ott egy autókereskedése.*  
 dort *ott*  
 eine Autofirma *egy autókereskedés*  
 die Autofirma, -firmen *autókereskedés*  
 Er ist 53 Jahre alt und verwitwet. *53 éves és özvegy.*  
 verwitwet *özvegy*  
 Herr Baumer ist oft in Österreich und in der Schweiz. *Baumer úr gyakran jár Ausztriában és Svájcban.*

Österreich *Ausztria*  
 die Schweiz *Svájc*  
 Dort kauft und verkauft er Autos. *Ott autókat ad el és vesz.*  
 kaufen *vesz*  
 verkaufen *elad*  
 das Auto, -s *autó*  
 Sein Hobby ist Reisen. *A hobbija az utazás.*  
 reisen *utazik*

#### Seite 16

Schreiben Sie drei Texte. *Írjon három szöveget!*  
 der Text, -e *szöveg*  
 schreiben *ír*  
 Polen *Lengyelország*  
 Er ist verheiratet mit Irena Hoppe. *Irene Hoppe a házastársa.*  
 mit *-val, -vel*  
 die Studentin, -nen *diáklány (felsőoktatásban), egyetemista lány*  
 Medizin studieren *orvostudományt tanul, orvosnak tanul*  
 der Lehrer, - *tanár*  
 der Fotograf, -en *fényképész, fotós*  
 geschieden *elvált*  
 der Programmierer, - *programozó*  
 bei Müller & Co. *Müller & Co-nál & Co. és társai*  
 Tennis spielen *teniszezik*  
 Wer spricht? *Ki beszél?*  
 sprechen *beszél*  
 Und jetzt Sie: Wer sind Sie? *És most ön: Ki ön?*  
 jetzt *most*  
 das Land, -er *ország*  
 Schreiben Sie jetzt und lesen Sie dann laut: ...  
*Írja le most, majd olvassa fel hangosan: ...*  
 dann *majd, azután*  
 laut *hangosan*  
 Fragen Sie im Kurs und berichten Sie dann: ...  
*Tegyen fel kérdéseket a csoportban, majd számoljon be róla: ...*  
 berichten *beszámol, tudósít*

#### Seite 17

der Kaufmann, Kaufleute *kereskedő*  
 die Sekretärin, -nen *titkárnő*  
 der Schlosser, - *lakatos*  
 der Mechaniker, - *szerelő*  
 die Telefonistin, -nen *telefonkezelő(nő)*  
 Guten Tag, ist hier noch frei? *Jó napot, szabad még ez a hely?*  
 noch *még*  
 frei *szabad*  
 Ja, bitte. *Igen, tessék.*  
 Sind Sie neu hier? *Ön új itt?*

neu *új*  
 Ja, ich arbeite erst drei Tage hier. *Igen, még csak három napja dolgozom itt.*  
 erst drei Tage *csak három napja*  
 der Tag, -e *nap*  
 Ach so. *Vagy úgy. Értem.*  
 Und was machen Sie? *És ön mivel foglalkozik?*  
 machen *csinál, tesz*  
 Übrigens: Ich heiße Klaus Henkel. *Egyébként: Klaus Henkelnek hívnak.*  
 übrigens *egyébként*  
 Kommen Sie aus England? *Ön angol?*  
 England *Anglia*  
 Neuseeland *Új-Zéland*  
 Sie sprechen aber schon gut Deutsch. *Ön már egész jól beszél németül.*  
 schon *már*  
 gut *jó(l)*  
 Deutsch *német (nyelv)*  
 Na ja, es geht. *Na igen, elmegy.*  
 na ja *na igen*  
 es geht *megy*  
 Nein, ich arbeite schon vier Monate hier. *Nem, már négy hónapja itt dolgozom.*  
 der Monat, -e *hónap*  
 Was sind Sie von Beruf? *Mi a foglalkozása?*  
 von Beruf ... sein *foglalkozása ...*  
 Fußball spielen *focizik, futballozik*  
 fotografieren *fényképez*

### Seite 18

km = der Kilometer, - *kilométer*  
 Habt ihr Feuer? *Van tüzetek?*  
 Feuer haben *van tüze*  
 das Feuer *tűz*  
 Nein, leider nicht. *Nem, sajnos nincs.*  
 leider nicht *sajnos nem*  
 Wartet ihr hier schon lange? *Már régóta vártok itt?*  
 warten *vár*  
 ihr *ti*  
 lange *régóta, soká*  
 schon lange *már régóta*  
 Wir kommen aus Rostock. *Rostockiak vagyunk.*  
 wir *mi*  
 Wo liegt das denn? *Az hol van?*  
 wo? *hol?*  
 liegen *fekszik*  
 denn *hát*  
 Bei Wien. *Bécs mellett.*  
 bei *-nál, -nél, mellett*  
 Ich bin Österreicher. *Osztrák vagyok.*  
 der Österreicher, - *osztrák (férfi)*  
 Wohin möchtet ihr? *Hova szeretnétek menni?*  
 wohin? *hova?*  
 Nach München. *Münchenbe.*  
 nach *-ba, -be*

Wo sind die Tramper? *Hol vannak a stopposok?*  
 der Tramper, - *stoppos*  
 C besucht seine Mutter. *C az édesanyját látogatja meg.*  
 besuchen *meglátogat*  
 sein/e *az ő ... (főnév előtt)*  
 C hat Geburtstag. *C-nek születésnapja van.*  
 Geburtstag haben *születésnapja van*

### Seite 19

Mein Gott! *Istenem!*  
 Ach so! *Vagy úgy!*  
 Ich verstehe nicht! *Nem értem.*  
 verstehen *ért*  
 Ja dann – guten Tag! *Hát akkor – jó napot!*  
 ja dann *hát akkor*  
 Bin ich vielleicht ...? *Talán ... vagyok?*  
 vielleicht *talán*  
 Ach was! *Ugyan!*

### Seite 20

wohnhaft *vhol lakó*  
 Wann sind Sie geboren? *Mikor született?*  
 wann? *mikor?*  
 geboren sein *született*  
 Am 5. 5. 55. *1955. május 5-én.*  
 der Geburtsort, -e *születési hely*  
 Wie heißt Ihre Frau? *Hogy hívják a feleségét?*  
 Ihre Frau *az ön felesége*  
 Sie sind also Herr Weiß ... *Ön tehát Weiß úr ...*  
 also *tehát*  
 ... verheiratet mit Isolde Weiß ... *házastársa Isolde Weiß...*  
 verheiratet sein mit *házastársa ...*  
 richtig *helyes*  
 Aber ich arbeite schwarz. *De feketén dolgozom.*  
 schwarz arbeiten *feketén dolgozik*  
 Das ist verboten. *Ez tilos.*  
 verboten sein *tilos*  
 Ich weiß. *Tudom.*  
 wissen *tud*

## Lektion 2

### Seite 21

der Stuhl, =e *szék*  
 der Tisch, -e *asztal*  
 die Batterie, -n *elem*  
 die Lampe, -n *lámpa*  
 die Glühbirne, -n *égő, villanykörte*  
 der Stecker, - *(konnektor)dugó*  
 die Steckdose, -n *dugalj, konnektor*

der Kugelschreiber, - *golyóstoll*  
die Kamera, -s *kamera, fényképezőgép*  
das Waschbecken, - *mosdó*  
der Taschenrechner, - *zsebszámológép*  
der Elektroherd, -e *villanytűzhely*  
der Topf, -e *lábos*

#### Seite 22

das Foto, -s *fénykép, fotó*  
Was passt zusammen? *Mi tartozik össze?*  
zusammenpassen *összetartozik*  
die Taschenlampe, -n *zseblámpa*  
der Singular, -e *egyes szám*  
der Plural, -e *többes szám*  
Entscheiden Sie. *Döntse el!*  
entscheiden *eldönt*  
Sie haben 5 Minuten Zeit. *5 perc ideje van.*  
die Minute, -n *perc*  
Zeit haben *van ideje*

#### Seite 23

die Mine, -n *(toll)betét*  
das Worträtsel, - *(szó)rejtvény*  
Ergänzen Sie die Wörter. *Egészítse ki a szavakat!*  
das Wort, -er *szó*

#### Seite 24

die Küche, -n *konyha*  
Eine Küche ist einfach eine Küche ... *Egy konyha egyszerűen egy konyha ...*  
oder *vagy*  
eine Küche von BADENIA *egy BADENIA-konyha*  
von *-tól, -től*  
Das ist ein Küchenschrank. *Ez egy konyhaszekrény.*  
der Küchenschrank, -e *konyhaszekrény*  
die Spüle, -n *mosogató*  
das Küchenregal, -e *konyhapolc*  
die Küchenlampe, -n *konyhai lámpa*  
der Küchenstuhl, -e *konyhaszék*  
der Schrank, -e *szekrény*  
das Regal, -e *polc*

#### Seite 25

er *ő (hímnem)*  
sie *ő (nőnem)*  
es *ő (semleges nem)*  
Der Schrank hat 3 Regale. *A szekrénynek 3 polca van.*  
die Schublade, -n *fiók*  
Er kostet € 698,-. *698 €-ba kerül.*  
kosten *kerül vmennyibe*  
€ = der Euro *euró*

Die Spüle hat zwei Becken. *A mosogatónak két medencéje van.*

das Becken, - *(mosogató)medence*

Das Kochfeld ist aus Glaskeramik. *A főzőlap üvegkerámiából van.*

das Kochfeld, -er *főzőlap*

aus ... sein *vmiből van, készül*

die Glaskeramik *üvegkerámia*

Die Stühle sind sehr bequem. *A székek nagyon kényelmesek.*

sehr *nagyon*

bequem *kényelmes*

der Herd, -e *tűzhely*

modern *modern*

die Mikrowelle, -n *mikrohullámú sütő*

Watt *watt*

der Geschirrspüler, - *mosogatógép*

das Programm, -e *program*

Das Regal ist sehr praktisch. *A polc nagyon praktikus.*

praktisch *praktikus*

Es kostet € 108. *108 €-ba kerül.*

#### Seite 26

die Person, -en *személy*

der Verkaufsleiter, - *értékesítési vezető*

die Uhr, -en *óra*

das Radio, -s *rádió*

das Bild, -er *kép*

der Fernsehapparat, -e *televízió*

die Waschmaschine, -n *mosógép*

das Telefon, -e *telefon*

das Handy, -s *mobiletelefon*

der Kühlschrank, -e *hűtőszekrény*

der Abfalleimer, - *szemetesvödör*

kein Stuhl *nincs szék*

keine Stühle *nincsenek székek*

keine Lampe *nincs lámpa*

keine Lampen *nincsenek lámpák*

kein Bild *nincs kép*

keine Bilder *nincsenek képek*

#### Seite 27

Was kann man hier ersteigern? *Mit lehet ezen az árverésen venni?*

können *tud, lehet*

ersteigern *árverésen vesz*

Wie viel Geld bieten die Leute? *Mennyi pénzt ajánlanak az emberek?*

das Geld *pénz*

bieten *kínál, ajánl*

## Seite 28

dies und das *ez-az*  
Das Geschäft mit Witz und Ideen *a szellemes és ötletes üzlet*  
das Geschäft, -e *üzlet*  
der Witz *vicc*  
die Idee, -n *ötlet*  
Ihr Fernsehapparat funktioniert. *A ön tévéje működik.*  
funktionieren *működik*  
Aber seien Sie mal ehrlich: ... *De legyen őszinte: ...*  
mal *csak (nyomatékosítószó)*  
ehrllich *őszinte, becsületes*  
Ist Ihr Fernsehapparat originell? *Eredeti a tévéje?*  
originell *eredeti*  
Ist Ihr Telefon witzig? *Vicces a telefonja?*  
witzig *vicces, szellemes*  
Ist Ihr Radio lustig? *Jópofo a rádiója?*  
lustig *vidám*  
Dann kommen Sie zu DIES & DAS! *Akkor jöjjön a DIES & DAS-ba!*  
zu ... kommen *jön ... -hoz, -hez*  
Ihr Geschäft mit 1000 Ideen für Haus und Haushalt.  
*Az ön ezer ötlettel teli háztartási üzlete.*  
das Haus, -er *ház*  
der Haushalt, -e *háztartás*  
das Preisausschreiben, - *nyereményjáték*  
der Preis, -e *ár*  
der Wert, -e *érték*  
sondern *hanem*  
der Helm, -e *sisak*  
der Schuh, -e *cipő*  
die Parkuhr, -en *parkolóóra*  
die Hausnummer, -n *hászám*  
Lösung bis 30.09. an: ... *A megoldást szeptember 30-ig lehet az alábbi címre elküldeni: ...*  
bis *-ig*  
an *-ra, -re*

## Seite 29

Entschuldige bitte! *Bocsáss meg!*  
entschuldigen *megbocsát*  
Das ist mein Bett. *Ez az én ágyam.*  
mein *az én ... (főnév előtt)*  
das Bett, -en *ágy*  
Dein Bett? *A te ágyad?*  
dein *a te ... (főnév után)*  
Entschuldigen Sie! *Bocsásson meg!*  
Das ist mein Auto. *Ez az én autóm.*  
Es fährt sehr gut. *Nagyon jól megy.*  
fahren *megy (jármű)*  
Sag mal, was ist das denn? *Mondd csak, ez meg mi?*  
sagen *mond*  
Warum fragen Sie? *Miért kérdezi?*  
warum? *miért?*

Und funktioniert sie auch? *És működik is?*  
auch *is*  
Ja, kein Problem. *Persze, nem probléma.*  
das Problem, -e *probléma*  
Spielen Sie ähnliche Dialoge im Kurs. *Játsszanak el hasonló párbeszédet az órán!*  
ähnlich *hasonló*

## Seite 30

Deine Kamera ist kaputt? *Rossz a fényképezőgép?*  
kaputt *rossz, nem működik*  
Die Batterie ist leer. *Lemerült az elem.*  
leer *üres*  
Hören und Sprechen. *Figyeljen és beszéljen!*  
sprechen *beszél*  
Das Benzin ist alle. *Elfogyott a benzin.*  
das Benzin *benzin*  
alle sein *elfogyott*  
Der Stecker ist raus. *Ki van húzva a dugasz.*  
raus sein *ki van kapcsolva, ki van húzva*  
Meine Spülmaschine spült nicht. *Nem működik a mosogatógépem.*  
spülen *mosogat*  
gehen (= funktionieren) *megy (= működik)*  
Hören Sie jetzt die Dialoge auf CD oder Kassette.  
*Hallgassa meg most CD-n vagy kazettán a párbeszédet!*  
die CD, -s *CD*  
die Kassette, -n *kazetta*  
Korrigieren Sie Ihre Fehler! *Javítsa ki a hibáit!*  
der Fehler, - *hiba*  
korrigieren *javít, kijavít*  
Die Waschmaschine wäscht nicht. *A mosógép nem mos.*  
waschen *mos*  
Der Wasserhahn ist zu. *El van zárva a vízcsap.*  
zu sein *el van zárva, be van zárva*  
Die Fernbedienung ist kaputt. *Rossz a távirányító.*  
die Fernbedienung, -en *távirányító*

## Seite 31

das Lernspiel, -e *játszva tanulás*  
die Gruppe, -n *csoport*  
der Spieler, - *játékos*  
Schreiben Sie 20 Karten mit Wörtern.  
*Írjon 20 szókétyát!*  
die Karte, -en *kártya*  
das Wort, -er *szó*  
Spieler A bekommt 10 Karten. *Az „A“ játékos 10 kártyát kap.*  
bekommen *kap*  
Spieler C fragt Spieler A oder Spieler B: ...  
*A „C“ játékos megkérdezi az „A“ vagy a „B“ játékost:*

Antonia, ist Nr.1 dein Schrank? *Antónia, az egyes (számú kártya) a te szekrényed?*  
 die Antwort, -en *válasz*  
 Nein, das ist ihr Schrank. *Nem, ez az ő szekrénye.*  
 Stimmt, das ist sein Schrank. *Úgy van, ez az ő szekrénye.*  
 es stimmt *úgy van, igaz*  
 sein *az ő ... (főnév előtt)*  
 Die Spieler wechseln: Spieler A ist jetzt Spieler B.  
*A játékosok szerepet cserélnek: az „A” játékos most „B” játékos.*  
 wechseln *cserél*  
 Viel Spaß! *Jó szórakozást!*

### Seite 32

Alles ganz modern. *Minden egészen modern.*  
 alles *minden*  
 ganz *egész, egészen*  
 modern *modern*  
 Sehr komisch! *Nagyon furcsa!*  
 komisch *furcsa*  
 interessant *érdekes*  
 Und gar nicht teuer. *És egyáltalán nem drága.*  
 gar nicht *egyáltalán nem*  
 Donnerwetter! *Mennydörgős mennykő!*  
*(csodálkozást kifejező indulatszó)*  
 natürlich *természetes(en)*  
 heute *ma*  
 billig *olcsó*

## Lektion 3

### Seite 33

Essen und Trinken *evés és ivás (ételek és italok)*  
 die Kartoffel, -n *burgonya, krumpli*  
 das Obst *gyümölcs*  
 der Salat, -e *saláta*  
 der Käse *sajt*  
 die Wurst, =e *kolbász, szalámi, felvágott*  
 der Reis *rizs*  
 die Milch *tej*  
 das Gemüse *zöldség*  
 das Wasser *víz*  
 der Wein, -e *bor*  
 die Butter *vaj*  
 das Fleisch *hús*  
 der Fisch, -e *hal*  
 das Glas, =er *pohár*  
 das Bier, -e *sör*  
 das Brot, -e *kenyér*  
 die Gabel, -n *villa*  
 der Löffel, - *kanál*  
 der Teller, - *tányér*

das Messer, - *kés*  
 das Ei, -er *tojás*  
 der Kuchen, - *sütemény, kalács*

### Seite 34

trinken *iszik*  
 er isst *(ő) eszik*  
 essen *eszik*

### Seite 35

Er isst einen Hamburger. *Hamburgert eszik.*  
 der Hamburger, - *hamburger*  
 die Pizza, -s (oder Pizzen) *pizza*  
 das Brötchen, - *zsemle*  
 die Suppe, -n *leves*  
 das Wurstbrot, -e *kolbászos/szalámis kenyér*  
 die Marmelade *lekvár*  
 die Pommes frites (Plural) *hasábburgonya*  
 das Käsebrod, -e *sajtos kenyér*  
 das Hähnchen, - *csirke*  
 das Kotelett, -s *karaj*  
 das Eis *fagyalt*  
 der oder das Ketchup *ketchup*  
 der Orangensaft, =e *narancslé*  
 der Tee *tea*  
 die Cola, -s *kóla*  
 das Mineralwasser, = *ásványvíz*  
 die Flasche, -n *üveg*  
 drei Gläser Saft *három pohár gyümölcsle*  
 der Saft, =e *gyümölcsle*  
 die Dose, -n *doboz*  
 die Tasse, -n *csésze*  
 der Tee, -s *tea*  
 der Kaffee *kávé*  
 der Nominativ, -e *alanyeset*  
 der Akkusativ, -e *tárgyeset*  
 Erzählen Sie. *Mesélje el!*  
 erzählen *mesél, elmond*  
 Morgens isst Franz Kaiser ein Brötchen mit Butter  
 und Marmelade. *Reggel Franz Kaiser vajas és  
 lekváros zsemlét eszik.*  
 morgens *reggel(enként)*  
 Nachmittags isst Franz Pommes frites mit Ketchup  
 und ein Eis. *Délután Franz hasábburgonyát eszik  
 ketchuppal, és egy fagyaltot.*  
 nachmittags *délután*  
 mittags *délben*  
 abends *este/esténként*

### Seite 36

Wer mag keinen Fisch? *Ki nem szereti a halat?*  
 mögen *szeret*  
 Was glauben Sie? *Mit gondol (ön)?*  
 glauben *gondol*



Hören Sie die Interviews auf CD oder Kassette.

*Hallgassa meg CD-n vagy kazettán az interjúkat!*  
das Interview, -s *interjú*

Markieren Sie die Antworten. *Jelölje meg a válaszokat!*

markieren *megjelöl*

Üben Sie. *Gyakoroljon!*

üben *gyakorol*

Essen Sie gerne Fleisch? *Szereti a húst? Szeret húst enni?*

gerne *szívesen*

das Steak, -s *bifsztek, marhaszelet*

Ich trinke lieber Tee. *Inkább teát iszom.*

lieber *inkább, szívesebben*

Mittags trinke ich sehr oft ... *Délben nagyon gyakran ...-t iszom.*

oft *gyakran*

Nachmittags manchmal ein ... *Délután néha egy ...*  
manchmal *néha*

### Seite 37

der Gasthof, -e *vendéglő, vendégfogadó*

Kalte Gerichte *hideg ételek*

kalt *hideg*

das Gericht, -e *étel*

die Fischplatte, -n *haltál*

das Toastbrot, -e *pirítós kenyér; toast*

der Käseteller, - *sajttál*

das Weißbrot, -e *fehér kenyér*

die Schinkenplatte, -n *sonkatál*

mit *-val, -vel*

das Schwarzbrot, -e *fekete kenyér*

die Gurke, -n *uborka*

die Gemüsesuppe, -n *zöldségleves*

die Rindfleischsuppe, -n *marhahúsleves*

die Zwiebelsuppe, -n *hagymaleves*

das Hauptgericht, -e *főétel*

der Schweinebraten, - *sertéssült*

der Rotkohl *vöröskáposzta*

das Rindersteak, -s *bifsztek, marhasült*

die Bohne, -n *bab*

die Bratwurst, -e *sült kolbász*

der Kartoffelsalat, -e *burgonyasaláta*

die Bratkartoffeln (Plural) *sült burgonya*

der Salatteller, - *salátatál*

das Brathähnchen, - *sült csirke*

der Bratfisch, -e *sült hal*

das Dessert, -s *desszert*

die Sahne *tejszín, tejszínhab*

die Frucht, -e *gyümölcs*

der Apfelkuchen, - *almáslepény, almatorta*

der Obstkuchen, - *gyümölcslepény, gyümölcstorta*

das Getränk, -e *ital*

die Flasche, -n *üveg*

0,2 l (0,2 Liter) *0,2 l (0,2 liter), 2 dl*

die Limonade, -n *limonádé*

der Apfelsaft *almalé*

der Rotwein, -e *vörösbor*

der Weißwein, -e *fehérbor*

Ich nehme eine Zwiebelsuppe und dann einen Schweinebraten mit Kartoffeln und Rotkohl.

*Hagymalevest kérek, és utána sertéssültet burgonyával és vöröskáposztával.*

nehmen *vesz*

Als Nachtisch esse ich einen Obstkuchen mit Sahne, und danach trinke ich noch einen Kaffee.

*Desszertként gyümölcstortát eszem tejszínhabbal, és utána iszom még egy kávé.*

als Nachtisch *desszertként*

der Nachtisch *desszert*

danach *utána*

noch *még*

Sie sind im Gasthof Niehoff und lesen die

*Speisekarte. Ön a Niehoff vendéglőben van, és az étlapot olvassa.*

die Speisekarte, -n *étlap*

Zuerst esse ich ... *Először ...-t eszem.*

zuerst *először*

### Seite 38

Wir möchten gern bestellen. *Rendelni szeretnénk.*

gern *szívesen*

bestellen *rendel*

Geht das? *Lehetséges? (Megy ez?)*

Ja, natürlich! *Igen, természetesen.*

der Hörtext, -e *hallott szöveg*

die Frau, -en *asszony, nő*

### Seite 39

Wir möchten bitte bezahlen. *Fizetni szeretnénk.*

bezahlen *fizet*

Zusammen oder getrennt? *Együtt vagy külön?*

zusammen *együtt, közösen*

getrennt *külön*

Das macht 11 Euro 90. *Ez 11 euró 90 (cent).*

der Euro *euró*

Vielen Dank! *Köszönöm szépen!*

Stimmt so. *Rendben (van).*

so *így, úgy*

die Dialogarbeit *párbeszédés gyakorlat*

Ergänzen Sie die Preise. *Egészítse ki az árakat!*

der Preis, -e *ár*

### Seite 40

Schmeckt der Fisch? *Ízlik a hal?*

schmecken *ízlik*

Danke, er ist fantastisch. *Köszönöm, fantasztikus.*

fantastisch *fantasztikus*

Nehmen Sie doch noch etwas Fisch! *Vegyen még*

*egy kis halat!*

doch *de, hiszen* (nyomatékosító szó)  
 noch *még*  
 etwas *valami, valamennyi*  
 Nein danke, ich habe genug. *Nem kérek, köszönöm, ez elég.*  
 genug *elég*  
 Danke, ich bin satt. *Köszönöm, jóllaktam.*  
 satt *jóllakott*  
 Ich möchte nicht mehr. *Nem kérek többet.*  
 nicht mehr *többet nem, már nem*  
 Kommst du zum Abendessen? *Eljössz vacsorára?*  
 das Abendessen, - *vacsora*  
 der Samstag, -e *szombat*  
 Ich koche selbst! *Én magam főzök.*  
 kochen *főz*  
 selbst *(saját) maga*  
 Was essen sie als Vorspeise? *Mit esznek előételnek?*  
 als *mint, -ként*  
 die Vorspeise, -n *előétel*  
 das Hauptgericht, -e *főétel*  
 Was ist die Nachspeise? *Mi a desszert?*  
 die Nachspeise, -n *desszert*  
 sauer *savanyú*  
 süß *édes*  
 warm *meleg*  
 bitter *keserű*  
 die Limo, -s *limonádé*  
 alt *régi, öreg*  
 trocken *száraz*  
 hart *kemény*  
 salzig *sós*  
 scharf *csípős, erős*  
 frisch *friss*  
 fett *zsíros*  
 die Soße, -n *szósz*

#### Seite 41

der Lebensmittelfachmarkt, -e *élelmiszerszaküzlet*  
 à *db-ként, darabja*  
 Emsland Mineralwasser, 12 Flaschen à 0,7 Ltr.  
*Emsland ásványvíz, 12 üveg, darabja 7 dl*  
 das Mineralwasser, - *ásványvíz*  
 das Vollkornbrot, -e *teljes kiőrlésű kenyér*  
 Holland *Hollandia*  
 der oder das Joghurt *joghurt*  
 die Marmelade *lekvár*  
 die Kirsche, -n *cseresznye*  
 die Erdbeere, -n *földieper*  
 das Glas, -er *üveg*  
 die Salatgurke, -n *salátauborka*  
 die Gurke, -n *uborka*  
 das Stück, -e *darab*  
 der Paprika *paprika*  
 die Tomate, -n *paradicsom*  
 das Öl *olaj*  
 die Flasche, -n *üveg*

Ltr. = der Liter *l = liter*  
 der Zucker *cukor*  
 die Packung, -en *csomag*  
 das Mehl *liszt*  
 das Gewürz, -e *fűszer*  
 der Paprika *paprika*  
 der Pfeffer *bors*  
 die Salami, -s *szalámi*  
 der Schinken, - *sonka*  
 der Aufschnitt *felvágott*  
 das Rindersteak, -s *marhaszelet*  
 die Nuss, -e *dió*  
 die Schokolade, -n *csokoládé*  
 g = das Gramm *g = gramm*  
 der Apfel, = *alma*  
 das Vollwaschmittel, - *általános mosószer*  
 kg = das Kilogramm *kilogramm*  
 das Spülmittel, - *öblítőszer; mosogatószer*  
 ganz *egész*  
 nah *közel*  
 billig *olcsó*  
 Lesen Sie die Anzeige. *Olvassa el a hirdetést!*  
 die Anzeige, -n *hirdetés*  
 Hören Sie dann den Text. *Utána hallgassa meg a szöveget!*  
 dann *utána*  
 der Text, -e *szöveg*  
 Notieren Sie die Sonderangebote. *Írja le az akciós ajánlatokat!*  
 das Sonderangebot, -e *akciós ajánlat*  
 die Kiste, -n *láda, rekesz*  
 das Pfund, -e *fél kilogramm*  
 das Kilo = das Kilogramm *kg = kilogramm*  
 das Gramm *gramm*  
 der Liter, - *liter*  
 Schreiben Sie einen Einkaufszettel. *Írjon egy bevásárlólistát!*  
 der Einkaufszettel, - *bevásárlólista*  
 Was brauchen Sie? *Mire van szüksége?*  
 brauchen *szüksége van vmire*  
 Sie möchten ein Frühstück für fünf Personen machen. *Öt személyre szeretne reggelit készíteni.*  
 das Frühstück *reggeli*  
 Sie möchten Geschirr spülen und Wäsche waschen. *Mosogatni és mosni szeretne.*  
 die Wäsche *fehérnemű, mosnivaló*  
 feiern *ünnepel*  
 Sie möchten einen Kuchen backen. *Süteményt szeretne sütni.*  
 backen *süit*

#### Seite 42

das Lexikon, Lexika *lexikon, szótár*  
 Im Durchschnitt trinkt jeder Deutsche 190 Liter Kaffee pro Jahr. *Átlagosan minden német 190 liter kávéét iszik évente.*

der Durchschnitt *átlag*  
 jeder *minden, minden egyes*  
 Sehr beliebt sind auch Erfrischungsgetränke  
 (Limonaden) und Mineralwasser. *Nagyon  
 kedveltek az üdítőitalok és az ásványvíz is.*  
 beliebt *kedvelt*  
 das Erfrischungsgetränk, -e *üdítőital*  
 die Limonade, -n *limonádé*  
 Und dann natürlich das Bier: *És aztán  
 természetesen a sör:*  
 natürlich *természetesen*  
 150 Liter trinken die Deutschen im Durchschnitt  
 pro Person und Jahr. *Fejenként évente 150 litert  
 isznak a németek átlagosan.*  
 die/der Deutsche, -n (ein Deutscher) *német (ember)*  
 pro Person *fejenként*  
 In Deutschland gibt es viele Biersorten, und sie  
 schmecken alle verschieden. *Németországban  
 sok sörfajta van, és mindegyiknek más az íze.*  
 es gibt *van*  
 die Biersorte, -n *sörfajta*  
 schmecken *ízlik, vmilyen íze van*  
 alle *mindegyik*  
 verschieden *különböző*  
 Die meisten Biertrinker haben ihre Lieblingsorte  
 und ihre Lieblingsmarke. *A legtöbb sörivónak  
 megvan a maga kedvenc fajtája és kedvenc  
 márkája.*  
 meist- *legtöbb*  
 der Biertrinker, - *sörivó*  
 die Lieblingsorte, -n *kedvenc fajta*  
 die Lieblingsmarke, -n *kedvenc márka*  
 Kennen Sie die wichtigen Biersorten und ihre  
 Unterschiede? *Ismeri a fontosabb sörfajtákat  
 és a különbségeket közöttük?*  
 kennen *ismer*  
 wichtig *fontos*  
 der Unterschied, -e *különbség*  
 Altbier ist dunkel und schmeckt etwas bitter.  
*Az „Altbier“ barnasör és egy kicsit keserű.*  
 das Altbier *Altbier (düsseldorfi sörfajta)*  
 dunkel *sötét*  
 Berliner Weiße mischt man mit etwas Himbeer- oder  
 Waldmeistersaft. *A „berlini fehérbe“ egy kevés  
 málna- vagy szagos müge szirupot kevernek.*  
 die Berliner Weiße *„berlini fehér“ (berlini  
 sörfajta)*  
 mischen *kever*  
 der Himbeersaft *málnaszirup*  
 der Waldmeistersaft *szagos müge szirup*  
 Sie ist dann rot oder grün. *Ezért aztán piros vagy  
 zöld.*  
 dann *az(u)tán*  
 rot *piros*  
 grün *zöld*  
 Berliner Weiße ist ein Leichtbier und schmeckt süß.  
*A „berlini fehér“ könnyű és édes ízű sör.*

das Leichtbier *könnyű (alacsony alkoholtartalmú)  
 sör*  
 Das Bockbier ist ein Starkbier mit 5,6% Alkohol.  
*A „Bockbier“ egy 5,6% alkoholt tartalmazó,  
 erős sör.*  
 das Bockbier *Bockbier (sörfajta)*  
 das Starkbier *erős (magas alkoholtartalmú) sör*  
 Normal sind 4,7%. *A szokásos (alkoholtartalom)  
 4,7%.*  
 normal *szokásos*  
 Viele Bockbierarten schmecken leicht süß.  
*Sok Bockbier-fajta édeskés ízű.*  
 die Bockbierart, -en *Bockbier-fajta*  
 leicht süß *enyhén édes, édeskés*  
 Export ist hell und schmeckt sehr mild. *Az Export  
 sör világos és lágy ízű sör.*  
 das Export = das Exportbier *Export sör (sörfajta)*  
 hell *világos*  
 mild *enyhe, lágy*  
 Kölsch kommt aus dem Köln-Bonner Raum und  
 man trinkt es auch nur dort. *A Kölsch a köln-  
 bonni térségből származik, és csak ott isszák.*  
 der Raum, -e *térség*  
 nur *csak*  
 Es ist hell und leicht (nur 3,7% Alkohol). *Világos  
 és könnyű (csak 3,7% alkoholtartalmú).*  
 der Alkohol *alkohol*  
 Kölsch-Gläser erkennt man sofort. *A Kölsch-  
 poharakat azonnal fel lehet ismerni.*  
 das Kölsch-Glas, -er *Kölsch-pohár*  
 erkennen *felismer*  
 sofort *azonnal, rögtön*  
 Sie sind hoch und schlank. *Magasak és karcsúak.*  
 hoch *magas*  
 schlank *karcsú*  
 Münchener ist vor allem in Bayern beliebt.  
*A müncheni (sör) főleg Bajorországban kedvelt.*  
 vor allem *főleg, mindenekelőtt*  
 beliebt *kedvelt*  
 Es schmeckt ähnlich wie Export, aber es ist nicht  
 so herb und nicht so stark. *Hasonló az íze, mint  
 az Exportnak, de nem olyan kesernyés, és nem  
 olyan erős.*  
 ähnlich *hasonló*  
 nicht so herb *nem olyan kesernyés*  
 herb *kesernyés*  
 stark *erős*  
 Pils ist eine Biersorte aus der Tschechischen  
 Republik, aber die Deutschen mögen sie besonders  
 gern. *A Pils egy cseh sörfajta, de a németek  
 különösen szeretik.*  
 das Pils *Pils (sörfajta)*  
 die Tschechische Republik *Cseh Köztársaság*  
 besonders *különösen*  
 Man bekommt es überall. *Mindenütt lehet  
 kapni.*  
 überall *mindenütt*

Typische Pilsgläser haben einen Bauch und sind oben eng. *A jellegzetes Pils-pohár alul hasas és felül keskeny.*

typisch *tipikus, jellegzetes*  
 das Pilsglas, =er *Pils-pohár*  
 der Bauch, =e *has*  
 oben *fenn*  
 eng *szűk*

Weizenbier, auch Weißbier, kommt vorwiegend aus Bayern, doch es hat auch in Nord-, West- und Ostdeutschland viele Freunde. *A búzasört, fehérsörnek is hívják, elsősorban Bajorországban főzik, de sokan kedvelik Észak-, Nyugat- és Kelet-Németországban is.*

das Weizenbier *búzasör*  
 das Weißbier *fehérsör*  
 vorwiegend *elsősorban*  
 Bayern *Bajorország*  
 doch *de*

Ostdeutschland *Kelet-Németország*  
 Norddeutschland *Észak-Németország*  
 Westdeutschland *Nyugat-Németország*  
 viel *sok*

der Freund, -e *barát*  
 Weizenbiergläser sind sehr groß. *A búzasörpoharak nagyon nagyok.*

das Weizenbierglas, =er *búzasörpohár*  
 groß *nagy*  
 Sie sind unten eng und haben oben einen Bauch. *Alul keskenyek és felül hasasak.*  
 unten *alul*  
 der Bauch, =e *has*

#### Seite 43

Welche Bilder passen zu welchen Biersorten?  
*Melyik kép melyik sörfajtahoz tartozik?*  
 welcher? welche? welches? *melyik?*  
 Welches Gespräch und welches Foto passt zusammen?  
*Melyik beszélgetés és melyik kép tartozik össze?*

zusammenpassen *összetartozik, összeillik*  
 Was verstehen Sie? *Mit ért?*  
 verstehen *ért, megért*  
 der Satz, =e *mondat*  
 Spielen Sie jetzt die Situationen. *Most játsszák el a szituációt!*  
 die Situation, -en *szituáció*

#### Seite 44

das Würstchen, - *virsli*  
 der Sekt *pezsgő*  
 Was haben Sie denn überhaupt? *Mije van egyáltalán?*  
 überhaupt *egyáltalán*  
 das Omelett, -s oder -en *omlett*

## Lektion 4

### Seite 45

surfen *szörfözik*  
 Volleyball spielen *röplabdázik*  
 der Volleyball *röplabda*  
 schlafen *alszik*  
 faulenzen *lustálkodik*  
 fotografieren *fényképez*  
 schwimmen *úszik*  
 tanzen *táncol*  
 Musik hören *zenét hallgat*  
 die Musik *zene*  
 hören *hall, hallgat*  
 Musik machen *zenél*

### Seite 46

Willkommen an Bord! *Isten hozta/Üdvözljük a fedélzeten!*  
 willkommen *Isten hozta, üdvözljük*  
 an Bord *a fedélzeten*

### Seite 47

das Deck, -s *fedélzet*  
 das Schwimmbad, =er *uszoda*  
 die Bar, -s *bár*  
 das Café, -s *kávézó, kávéház*  
 die Bibliothek, -en *könyvtár*  
 der Friseur, -e *fodrász*  
 das Geschäft, -e *üzlet*  
 die Bank, -en *bank*  
 die Küche, -n *konyha*  
 das Krankenhaus, =er *kórház*  
 das Kino, -s *mozi*  
 die Maschine, -n *gép*  
 Wo kann man ...? *Hol lehet ...?*  
 wo? *hol?*  
 können *lehet, tud*  
 Auf Deck ... kann man einen Film sehen.  
*A ... fedélzeten filmet lehet nézni.*  
 auf *-on, -en, -ön*  
 der Film, -e *film*  
 sehen *lát, néz*  
 hören *hall, hallgat*  
 das Tischtennis *asztalitenisz*  
 Geld tauschen *pénzt vált*  
 das Geld *pénz*  
 tauschen *vált, cserél*  
 einen Spaziergang machen *sétál, sétát tesz*  
 der Spaziergang, =e *séta*  
 Was machen die Passagiere? *Mit csinálnak az utasok?*  
 der Passagier, -e *utas*

Auf Deck ... liest jemand ein Buch. *A ... fedélzeten valaki könyvet olvas.*  
 jemand *valaki*  
 das Buch, =er *könyv*  
 ein Sonnenbad nehmen *napozik*  
 flirten *flörtöl*  
 frühstücken *reggelizik*  
 aufstehen *felkel*  
 fernsehen *tévét néz, tévézik*  
 Auf Deck ... bedient ein Kellner einen Gast.  
*A ... fedélzeten egy pincér egy vendéget szolgál ki.*  
 bedienen *kiszolgál*  
 der Kellner, - *pincér*  
 der Gast, =e *vendég*  
 ... schneidet ein Koch Fleisch. ... *egy szakács húst szeletel.*  
 schneiden *szel, vág*  
 der Koch, =e *szakács*  
 ... spielt ein Pianist Klavier. ... *egy zongorista zongorázik.*  
 der Pianist, -en *zongorista*  
 ... kontrolliert ein Mechaniker die Maschine.  
 ... *egy gépész ellenőrzi a gépet.*  
 kontrollieren *ellenőríz*  
 ... backt ein Bäcker eine Torte. ... *egy cukrász tortát süt.*  
 backen *süt*  
 der Bäcker, - *cukrász*  
 die Torte, -n *torta*  
 ... massiert ein Masseur jemanden. ... *egy masszőr masszíroz valakit.*  
 massieren *masszíroz*  
 der Masseur, -e *masszőr*  
 ... frisiert eine Friseurin jemanden.  
 ... *egy fodrásznő frizurát készít valakinek.*  
 die Friseurin, -nen *fodrásznő*  
 frisieren *fésül, frizurát készít*

#### Seite 48

Was muss man? *Mit kell csinálni?*  
 müssen *kell*  
 Was darf man nicht? *Mit nem szabad csinálni?*  
 dürfen *szabad*  
 Bitte leise sprechen. *Kérjük, beszéljen halkán!*  
 leise *halkan*  
 Hier kann man Bücher lesen. *Itt könyvet lehet olvasni.*  
 Hier muss man leise sprechen. *Itt halkán kell beszélni.*  
 Dusche obligatorisch *A zuhanyozó használata kötelező*  
 die Dusche, -n *zuhanyozó*  
 obligatorisch *kötelező*  
 Bitte keine Getränke mitbringen. *Italt bevinni tilos!*  
 mitbringen *magával visz*  
 der Duty-free-Shop, -s *vámmentes bolt*

die Boutique, -n *butik*  
 Heute geschlossen. *Ma zárva.*  
 geschlossen *zárva van*  
 Rauchen verboten *Tilos a dohányzás!*  
 verboten *tilos*  
 Bitte nicht stören *Kérem, ne zavarjanak!*  
 stören *zavar*  
 das Arztzimmer, - *orvosi szoba*  
 der Maschinenraum, =e *gépterem, gépház*  
 der Eintritt *belépés*  
 duschen *tusol, zuhanyozik*  
 einkaufen *bevásárol*  
 eintreten *belép*  
 Geld ausgeben *pénzt ad ki, pénzt költ*  
 Zeichnen Sie Schilder: ... *Rajzoljon táblákat:*  
 zeichnen *rajzol*  
 das Schild, -er *tábla*

#### Seite 49

Erkennen Sie die Situation? *Felismeri a szituációt?*  
 erkennen *felismer*  
 Hören Sie gut zu! *Hallgassa meg figyelmesen!*  
 zuhören *odafigyel, figyel*  
 Jemand macht eine Flasche Wein auf. *Valaki felbont egy üveg bort.*  
 aufmachen *kinyit, felbont*  
 Ordnen Sie die Sätze und spielen Sie den Dialog.  
*Tegye sorrendbe a mondatokat, és játsszák el a párbeszédet!*  
 ordnen *rendez, sorrendbe tesz*  
 Hören Sie die CD oder Kassette und vergleichen Sie.  
*Hallgassa meg a CD-t vagy a kazettát, és hasonlítsa össze (a saját feladatával)!*  
 vergleichen *összehasonlít*  
 Ich rauche eine Zigarette. *Elszívok egy cigarettát.*  
*Cigarettazom.*  
 rauchen *dohányzik*  
 die Zigarette, -n *cigaretta*  
 Na gut, dann höre ich eben auf. *Rendben, akkor abbahagyom.*  
 Na gut! *Rendben! Na jó!*  
 aufhören *abbahagy*  
 eben *akkor (nyomatékosítószó)*  
 Warum nicht? *Miért nem?*  
 warum? *miért?*

#### Seite 50

die Freizeit *szabadidő*  
 die Arbeit, -en *munka*  
 träumen *álmodik*  
 die Zeitung, -en *újság*  
 vorbereiten *előkészít*  
 aufräumen *rendet rak, kitakarít*  
 die Krankenschwester, -n *ápolónő, nővér*  
 Betten machen *ágyaz*

das Fieber *láz*  
messen *mér*  
bringen *hoz, visz*  
Um ... Uhr. ... *órákor.*  
Beschreiben Sie: ... *Írja le:...*  
beschreiben *leír*

### Seite 51

zu Mittag essen *ebédel*  
der Mittag *dél*  
das Kleid, -er *ruha*  
anziehen *felvesz*  
das Mittagessen, - *ebéd*  
der Abend, -e *este*  
zu Abend essen *vacsorázik*  
die Bestellung, -en *rendelés*  
aufschreiben *felír*  
das Essen, - *étel*  
holen *hoz*  
der Freund, -e *barát*  
treffen *találkozik*  
Pause machen *szünetet tart*  
die Pause, -n *szünet*  
einen Verband machen *bekötöz, kötést tesz fel*  
der Verband, =e *kötés*  
Um sechs Uhr schläft Ilona Zöllner noch. *6 órákor*  
*Ilona Zöllner még alszik.*  
noch *még*  
Um ... Uhr macht sie Betten. ... *órákor (be)ágyaz.*  
Betten machen *ágyaz*  
Was meinen Sie? *Mit gondol?*  
meinen *gondol*  
Was kann Willi Rose zwischen drei Uhr und halb  
sieben machen? *Mit csinálhat Willi Rose három*  
*és fél hét között?*  
zwischen *között*  
halb sieben *fél hét*

### Seite 52

der Veranstaltungskalender, - *rendezvénynaptár*  
Mittwoch, der 10. Juli *szerda, július 10-e*  
der Mittwoch *szerda*  
Was ist heute los? *Mi a mai program?*  
los sein *történik, vmi programon van*  
Morgengymnastik mit Carla *reggeli torna Carlával*  
die Morgengymnastik *reggeli torna*  
der Vortrag, =e *előadás*  
der Mensch, -en *ember*  
das Meer, -e *tenger*  
der Fotokurs, -e *fényképfolyam*  
die Mannschaft, -en *csapat*  
gegen *ellen*  
der Passagier, -e *utas*  
der Tanz, =e *tánc*  
das Tennisspiel, -e *teniszjáték, teniszmérkőzés*

das Finale *döntő*  
„12 Uhr mittags“ *déli 12 óra; itt: egy film címe:*  
*“Fényes nappal”*  
Das große Galadiner – Der Kapitän lädt ein  
*A nagy ünnepi vacsora – a kapitány meghívja önt*  
der Kapitän, -e *kapitány*  
einladen *meghív*  
das Piano, -s *zongora*  
das Konzert, -e *koncert, hangverseny*  
das Tanzorchester, - *tánczenekar*  
die Diskothek, -en *diszkó*  
bis *-ig*  
geöffnet *nyitva (van)*  
von ... bis *-tól ... -ig*  
Achtung! *Figyelem! Vigyázat!*  
Nicht vergessen: ... *Ne felejtse el: ...*  
vergessen *elfelejt*  
Morgen um 10.00 Uhr findet der Landausflug nach  
Kreta statt! *Holnap 10 órákor van a krétai*  
*kirándulás!*  
morgen *holnap*  
der Landausflug, =e *szárazföldi kirándulás*  
nach *-ba, -be, -ra, -re*  
stattfinden *végbemegy, történik, megrendezésre*  
*kerül*  
wie lange? *meddig?*  
Wann fängt die Gymnastik an? *Mikor kezdődik*  
*a torna?*  
die Gymnastik *torna*  
anfangen *kezdődik*

### Seite 53

Wie spät ist es? *Mennyi az idő?*  
Lesen Sie erst die Uhrzeit. *Először olvassa el*  
*az időpontokat.*  
erst *először*  
die Uhrzeit, -en *időpont*  
zehn vor sieben *10 perc múlva hét*  
Viertel vor zehn *háromnegyed tíz*  
das Viertel, - *negyed*  
drei Uhr *három óra*  
zwanzig nach fünf *húsz perccel múlt öt*  
die Mitternacht *éjfél*  
fünf nach halb drei *öt perccel múlt fél három*  
Sag mal, hast du heute Abend schon was  
vor? *Mondd csak, van már ma estére valami*  
*programod?*  
vorhaben *terve van, programja van*  
Nein, ich weiß noch nicht. *Nem, még nem tudom.*  
wissen *tud*  
Darf ich mitkommen? *Én is jöhetek? Eljöhettek*  
*veled?*  
mitkommen *vkivel elmegy hvova*  
Tut mir leid, aber ich habe keine Lust. *Sajnálom,*  
*de nincs kedvem.*  
leidtun *sajnál*

Lust haben *kedve van*  
 schade *kár*  
 Schön. Dann treffen wir uns um neun. *Remek.*  
*Akkor kilenckor találkozunk.*  
 sich treffen *találkozik vkivel*  
 in Ordnung *rendben*  
 Vielleicht das nächste Mal. *Talán legközelebb.*  
 das Mal, -e *alkalom*  
 nächst- *következő, legközelebbi*  
 Gut. Bis dann! *Rendben. (Addig is) viszlát!*  
 Na gut – also dann tschüs. *Na jó – hát akkor szia.*  
 na gut *na jó*  
 also *tehát*  
 tschüs *szia (búcsúzásakor)*  
 die Partnerübung, -en *páros gyakorlat,*  
*párgyakorlat*  
 Hast du heute Abend schon was vor? *Van már*  
*valami terved/programod ma estére?*  
 heute Abend *ma este*  
 was = etwas *valami*  
 Wann fängt das denn an? *Mikor is kezdődik?*  
 morgen früh *holnap reggel*  
 Hast du heute Abend Zeit? *Ráérsz ma este?*  
 heute Nachmittag *ma délután*

#### Seite 54

der Terminkalender, - *határidőnapló*  
 der Montag *hétfő*  
 der Dienstag *kedd*  
 der Deutschkurs, -e *némettanfolyam*  
 der Mittwoch *szerda*  
 das Fernsehen *televízió*  
 der Donnerstag *csütörtök*  
 der Freitag *péntek*  
 die Wohnung, -en *lakás*  
 der Samstag *szombat*  
 der Sonnabend *szombat*  
 der Sonntag *vasárnap*  
 Montagabend *hétfő este*  
 Dienstagnachmittag *kedd délután*  
 Dienstagabend möchte sie ... *Kedd este szeretne ...*  
 Da kann ich nicht. *Akkor nem tudok.*  
 da *akkor*  
 leider nicht *sajnos nem*  
 Manfred hat nie Zeit. *Manfred sosem ér rá.*  
*Manfrednak soha sincs ideje.*  
 nie *soha*  
 der Juli *július*  
 frei haben *szabad, ráér*  
 das Rockkonzert, -e *rockkoncert*  
 Hören Sie den Dialog noch einmal und sehen Sie  
 Manfreds Terminkalender an. *Hallgassa meg*  
*még egyszer a párbeszédet, és nézze meg Manfred*  
*határidőnaplóját!*  
 Manfreds Terminkalender *Manfred*  
*határidőnaplója*

#### Seite 55

Liebe Ulla, ... *Kedves Ulla, ...*  
 lieb- *kedves*  
 Die Zeit hier in Spanien ist herrlich! *Remekül telik*  
*az idő itt Spanyolországban.*  
 herrlich *remek, pompás*  
 Ich stehe immer gegen neun Uhr auf und frühstücke  
 in Ruhe. *Mindig kilenc óra tájban kelek, és*  
*kényelmesen reggelizek.*  
 immer *mindig*  
 gegen neun Uhr *kilenc óra tájban*  
 Nachmittags gehe ich meistens surfen. *Délután*  
*általában szörfözni megyek.*  
 meistens *általában*  
 Dann treffe ich fast immer Jörg (ein Student aus  
 Hamburg). *Azután majdnem mindig találkozom*  
*Jörggel (egy hamburgi diák).*  
 fast immer *majdnem mindig*  
 nett *helyes*  
 Morgen mache ich mit Jörg einen Ausflug nach  
 Granada. *Holnap Jörggel Granadába megyek*  
*kirándulni.*  
 der Ausflug, -e *kirándulás*  
 nach Granada *Granadába*  
 herzliche Grüße *üdvözlettel/szeretettel (levél*  
*befejezése barátok, jó ismerősök között)*  
 der Gruß, -e *üdvözet*  
 Schreiben Sie eine Ansichtskarte. *Írjon egy*  
*képeslapot!*  
 die Ansichtskarte, -n *képeslap*  
 spazieren gehen *sétál*  
 Rad fahren *biciklizik, kerékpározik*  
 Ski fahren *síel*  
 Tennis spielen *teniszezik*  
 feiern *ünnepel, bulizik*

#### Seite 56

Ich schlage vor, wir gehen mal ins Kino.  
*Azt javaslom, menjünk moziba.*  
 vorschlagen *javasol*  
 mal *nos, hát (nyomatékosító szó)*  
 das Theater, - *színház*  
 das Kabarett, -s *kabaré*  
 offen gesagt *őszintén szólva*  
 Ach, weißt du was: Wir bleiben heute mal zu Hause.  
*Tudod mit: ma itthon maradunk.*  
 Weißt du was? *Tudod mit?*  
 zu Hause bleiben *otthon/itthon marad*  
 bleiben *marad*  
 Das kostet wenigstens nichts. *Ez legalább nem*  
*kerül semmibe.*  
 wenigstens *legalább*  
 nichts *semmi*  
 der Sport *sport*  
 das Yoga *jóga*  
 die Politik *politika*

der Fehler, - *hiba*  
die Dummheit, -en *butaság, ostobaság*  
der Quatsch *butaság, hülyeség*

## Lektion 5

### Seite 57

das Arbeitszimmer, - *dolgozószoba*  
das Schlafzimmer, - *hálószoba*  
das Kinderzimmer, - *gyerekszoba*  
der Balkon, -s *erkély*  
das Bad, =er *fürdőszoba*  
das Treppenhaus, =er *lépcsőház*  
das Wohnzimmer, - *nappali*  
der Flur, -e *előszoba*  
die Terrasse, -n *terasz*  
der Hobbyraum, =e *hobbiszoba*  
der Keller, - *pince*

### Seite 58

Er ist Bankkaufmann von Beruf. *Bankügintéző a foglalkozása.*  
der Bankkaufmann, Bankkaufleute *bankügintéző*  
Aber in zwei Wochen zieht er um. *De két hét múlva elköltözik.*  
in zwei Wochen *két héten belül, két hét múlva*  
die Woche, -n *hét*  
umziehen *elköltözik*  
Das Schlafzimmer und die Küche sind ziemlich klein. *A hálószoba és a konyha meglehetősen kicsi.*  
ziemlich *meglehetősen*  
Das Bad ist alt und hat kein Fenster. *A fürdőszoba régi, és nincs ablaka.*  
das Fenster, - *ablak*  
Aber das Wohnzimmer ist sehr schön und hell. *A nappali azonban nagyon szép és világos.*  
schön *szép*  
Es hat sogar einen Balkon. *Sőt erkélye is van.*  
sogar *sőt*  
Michael Wächter ist zufrieden. *Michael Wächter elégedett.*  
zufrieden sein *elégedett*  
das Zimmer, - *szoba*  
die Nummer, -n *szám*  
das Gästezimmer, - *vendégszoba*  
baden *fürdik*

### Seite 59

der Kleiderschrank, =e *ruhásszekrény*  
die Couch, -es oder -en *dívány, heverő*  
der Sessel, - *fotel*

die Kommode, -n *fiókos szekrény, komód*  
der Spiegel, - *tükör*  
der Esstisch, -e *étkezőasztal, ebédlőasztal*  
der Vorhang, =e *függöny*  
das Bücherregal, -e *könyvespolc*  
der Schreibtisch, -e *íróasztal*  
die Garderobe, -n *fogas*  
der Teppich, -e *szőnyeg*  
für *itt: vhovaló*

Was braucht Michael Wächter noch? *Mire van még szüksége Michael Wächternek?*  
was ... noch? *mit ... még?*  
Was hat er schon? *Mije van már?*  
schon *már*  
Er braucht keine Regale. Er hat schon welche. *Polcokra nincs szüksége. Már van neki.*  
welche *itt: néhány, valamennyi*

### Seite 60

Schau mal, hier sind Esstische. *Nézd csak, itt étkezőasztalok vannak.*  
schauen *néz*  
Wie findest du den hier? *Milyennek találod ezt itt?*  
*Hogy tetszik ez itt?*  
finden *talál*  
Meinst du den da? *Arra gondolsz?*  
meinen *gondol*  
Der ist zu groß. *Az túl nagy.*  
zu groß *túl nagy*  
Die sieht gut aus. *Ez jól néz ki.*  
aussehen *kinéz*  
der Definitartikel, - *határozott névelő*  
das Definitpronomen, - *határozott névmás*  
Den finde ich hässlich. *Azt csúnyának találom.*  
hässlich *csúnya*  
unpraktisch *nem praktikus*  
teuer *drága*  
Die mag ich. *Ez tetszik.*

### Seite 61

Guck mal, hier gibt es Vorhänge. *Nézd csak, itt függönyök vannak.*  
gucken *néz*  
Meine Mutter mag Kinder gern. *Az édesanyám szereti a gyerekeket.*  
die Mutter, = *(édes)anya*  
Zu Hause darf ich keine Musik hören. *Otthon nem hallgathatok zenét.*  
zu Hause *otthon, itthon*  
Jetzt bin ich sehr glücklich. *Most nagyon boldog vagyok.*  
glücklich *boldog*  
frei *szabad*  
Ich will jetzt mein Leben leben. *Most a saját életemet akarom élni.*



das Leben *élet*  
Ich möchte nicht mehr zu Hause leben.  
*Nem akarok már otthon lakni.*  
nicht mehr *már nem*

### Seite 62

der Wohnungsmarkt *lakáspiac*  
das Reihenhauses, =er *sorház*  
4 Zi. = 4 Zimmer *4 szoba*  
das Gäste-WC, -s *vendégvéccé*  
die Sauna, Saunen *szauna*  
der Garten, = *kert*  
die Garage, -n *garázs*  
die Miete, -n *lakbér*  
die Immobilie, -n *ingatlan*  
ab (temporal) *-tól, -től*  
ruhig *nyugodt*  
in der Stadt *a városban*  
die Fußbodenheizung, -en *padlófűtés*  
das Traumhaus, =er *vágyai lakása, álomlakás*  
die Wohnküche, -n *amerikai konyha, nyitott konyha*  
der Mietvertrag, =e *bérleti szerződés*  
fest *fix, rögzített*  
der Bungalow, -s *nyaraló, bungaló*  
einziehen *beköltözik*  
der Luxus *luxus*  
der Komfort *komfort*  
m<sup>2</sup> = der Quadratmeter, - *négyzetméter*  
anrufen *felhív (telefonon)*  
die Dachterrasse, -n *tetőterasz*  
von (lokal) *-tól, -től*  
willkommen *szívesen látott*  
die Tiefgarage, -n *mélygarázs*  
der Aufzug, =e *lift, felvonó*  
der Stock, Stockwerke *emelet*  
verdienen *keres (pénzt)*  
der Hausmeister, - *gondnok, házmester*  
frei *szabad*  
das Erdgeschoss, -e *földszint*  
die Toilette, -n *WC, illemhely*  
pro Woche *hetente*  
die Woche, -n *hét*  
die Stunde, -n *óra*  
die Hausmeisterarbeit, -en *gondnoki feladat*  
privat *magán*  
die Dachwohnung, -en *tetőtérlakás*  
das Ehepaar, -e *házaspár*  
ohne *nélkül*  
das Duschbad, =er *zuhanyozó*  
nach (temporal) *után*  
Ergänzen Sie die Tabelle. *Egészítse ki a táblázatot!*  
die Tabelle, -n *táblázat*  
Was für Räume? *Milyen helyiségek?*  
Das Haus liegt in Frankfurt-Eschersheim.  
*A ház Frankfurt-Eschersheimben van.*

Das Haus ist 126 Quadratmeter groß.  
*A ház 126 négyzetméter (alapterületű).*  
der Quadratmeter, - *négyzetméter*

### Seite 63

das Familieneinkommen, - *családi jövedelem*  
Die Wohnung ist nicht schlecht und sie kostet nur 398 Euro. *A lakás nem rossz, és csak 398 euróba kerül.*  
schlecht *rossz*  
Die Verkehrsverbindungen von Steinheim nach Frankfurt sind sehr schlecht. *Nagyon rossz a közlekedés Steinheimből Frankfurtba.*  
die Verkehrsverbindungen (Plural) *közlekedés (i összeköttetések)*  
Morgens und nachmittags muss ich über eine Stunde fahren. *Reggelenként és délutánonként több mint egy órát kell utaznom.*  
über eine Stunde *több mint egy órát*  
Trotzdem – wir suchen weiter. Vielleicht haben wir ja Glück. *Ennek ellenére tovább keresünk. Talán szerencsénk lesz.*  
trotzdem *ennek ellenére*  
weilersuchen *tovább keres*  
das Glück *szerencse*  
Sie liegt sehr günstig. *Nagyon jó a fekvése.*  
günstig *előnyös, kedvező*  
Wir bezahlen 865 Euro kalt. *865 eurót fizetünk rezszi nélkül.*  
kalt *hideg*  
Ein Haus mit Garten ist unser Traum. *Egy kertés ház az álunk.*  
der Traum, =e *álom*  
Und die sind fast immer sehr teuer und liegen auch meistens außerhalb. *És azok majdnem mindig nagyon drágák, és általában a városon kívül is fekszenek.*  
außerhalb *kívül*  
Mein Mann und ich, wir arbeiten beide in Frankfurt und wir wollen hier auch wohnen. *A férjem és én, mindketten Frankfurtban dolgozunk, és itt is akarunk lakni.*  
beide *mindketten*  
wollen *akar*  
auch *is*  
Eigentlich möchten wir gerne bauen, aber ... *Tulajdonképpen építkezni szeretnénk, de ...*  
eigentlich *tulajdonképpen*  
bauen *épít(kezik)*  
In Frankfurt kann das niemand bezahlen. *Frankfurtban ezt senki sem tudja megfizetni.*  
niemand *senki*  
Frau Wiegand ist Arzthelferin. *Wiegand asszony asszisztensnő.*  
die Arzthelferin, -nen *asszisztensnő*

Suchen Sie eine Wohnung für Familie Höpke.  
*Keressen egy lakást a Höpke család számára!*  
 die Familie, -n *család*  
 Welches Haus möchten Herr und Frau Wiegand  
 anschauen? *Melyik házat szeretné megnézni*  
*Wiegand úr és felesége?*  
 anschauen *megnéz*  
 die Traumwohnung, -en *álomlakás, álmai lakása*

#### Seite 64

Öko für alle *Ökológia mindenkinek*  
 Öko = e Ökologie / ökologisch *ökológia,*  
*ökológikus*  
 alle *mindenki*

#### Seite 65

der Streit *vita, veszekedés*  
 Wir informieren Sie über wichtige Gerichtsurteile.  
*Fontos bírósági ítéletekről tájékoztatjuk önöket.*  
 informieren *tájékoztat*  
 wichtig *fontos*  
 das Gerichtsurteil, -e *bírósági ítélet*  
 Vögel darf man auf dem Fensterbrett füttern.  
*Madarakat az ablakpárkányon szabad etetni.*  
 der Vogel, = *madár*  
 das Fensterbrett, -er *ablakpárkány*  
 füttern *etet*  
 Aber keine Tauben, die machen zu viel Dreck.  
*A galambokat azonban nem, azok túl sok piszkot*  
*csinálnak.*  
 die Taube, -n *galamb*  
 der Dreck *piszok, kosz*  
 An der Außenwand oder am Fenster dürfen Sie  
 keine Politparolen aufhängen. *A külső falra*  
*vagy az ablakban nem lehet politikai jelszavakat*  
*kifüggeszteni.*  
 die Außenwand, =e *külső fal*  
 die Politparole, -n *politikai jelszó*  
 aufhängen *kifüggeszt, felakaszt*  
 Von 13.00 bis 15.00 Uhr und von 22.00 Uhr bis  
 8.00 Uhr dürfen Sie im Haus keinen Krach  
 machen, und auch nicht draußen im Hof oder im  
 Garten. *Délután egytől háromig és este tíztől*  
*reggel nyolcig nem szabad a házban zajongani, és*  
*kinn az udvarban vagy a kertben sem.*  
 der Krach *zaj, lárma, veszekedés*  
 draußen *kint*  
 der Hof, =e *udvar*  
 Aber man darf die Nachbarn nicht zu sehr stören.  
*De a szomszédokat nem szabad nagyon zavarni.*  
 der Nachbar, -n *szomszéd*  
 Ihr Partner oder Ihre Partnerin darf in Ihrer Wohnung  
 oder in ihrem Appartement wohnen. *A partnere*  
*vagy a partnernője lakhat a lakásában.*  
 der Partner, - *partner*

die Partnerin, -nen *partnernő*  
 das Appartement, -s *lakás*  
 Man muss den Vermieter nicht fragen. *A bérbeadót/*  
*tulajdonost nem kell megkérdezni.*  
 der Vermieter, - *tulajdonos, bérbeadó*  
 Er kann es nicht verbieten. *Ezt nem tilthatja meg.*  
 verbieten *megtilt*  
 In einer Mietwohnung darf man ohne Erlaubnis kein  
 Geschäft betreiben und keine Waren herstellen.  
*Egy bérlakásban nem lehet engedély nélkül üzleti*  
*tevékenységet folytatni, vagy bármilyen terméket*  
*gyártani.*  
 die Mietwohnung, -en *bérlakás*  
 die Erlaubnis *engedély*  
 das Geschäft, -e *üzlet*  
 betreiben *üz, gyakorol*  
 die Ware, -n *áru*  
 herstellen *gyárt, előállít*  
 Verbietet Ihr Mietvertrag Haustiere? *Tiltja a bérleti*  
*szerveződés a háziállatokat?*  
 der Mietvertrag, =e *bérleti szerveződés*  
 das Haustier, -e *háziállat*  
 Auf dem Balkon oder auf der Terrasse dürfen Sie  
 grillen, aber Sie dürfen Ihre Nachbarn nicht stören.  
*Az erkélyen vagy a teraszon grillezhet, de nem*  
*szabad zavarni a szomszédait.*  
 grillen *grillez*  
 Ohne Erlaubnis dürfen Sie am Haus, auf dem Dach  
 oder am Schornstein keine Antenne montieren.  
*Engedély nélkül nem szabad a ház oldalára,*  
*a tetőre vagy a kéményre antennát felszerelni.*  
 am Haus *a házon*  
 das Dach, =er *tető*  
 auf dem Dach *a tetőn*  
 der Schornstein, -e *kémény*  
 am Schornstein *a kéményen*  
 die Antenne, -n *antenna*  
 montieren *szerez*  
 Sie müssen vorher Ihren Vermieter fragen.  
*Előtte meg kell kérdeznie a tulajdonost.*  
 vorher *előtte*  
 nachts *éjjel*  
 Welche Bilder und welche Urteile passen  
 zusammen? *Melyik kép és melyik ítélet tartozik*  
*össze?*  
 das Urteil, -e *ítélet*  
 der Dativ *részes eset*  
 auf meiner Terrasse *a teraszomon*  
 der Hausflur, -e *lépcsőház, folyosó*

#### Seite 66

Haben Sie Ärger mit Nachbarn?  
*Van a szomszédokkal kellemetlensége?*  
 der Ärger *bosszúság, kellemetlenség*  
 das Mietshaus, =er *bérház*  
 das Hochhaus, =er *többszemeletes ház*

das Studentenheim, -e *kollégium (egyetemistáknak)*  
 Meine Kinder sind noch klein und natürlich machen  
 sie auch Lärm. *A gyerekeim még kicsik, és természetesen lármáznak is.*  
 der Lärm *lárma*  
 Ja, manchmal gibt es Ärger, aber dann diskutieren  
 wir das Problem. *Igen, néha vannak kellemetlenségek, de ilyenkor megbeszéljük a problémát.*  
 diskutieren *megbeszél*  
 Am Ende ist immer alles okay. *Végül minden rendbe jön.*  
 das Ende, -n *vég*  
 okay *rendben*  
 Liebe Helga, ... *Kedves Helga,*  
 Endlich habe ich Zeit für eine Karte. *Végre van időm arra, hogy írjak egy lapot.*  
 endlich *végre*  
 Seit 6 Wochen haben wir ein Haus! *Hat hete van egy házunk!*  
 seit 6 Wochen *hat hete*  
 Endlich haben wir genug Platz. *Végre van elég helyünk.*  
 Platz haben *van helye*  
 Komm doch bald mal nach Solingen. *Gyere el mihamarabb Solingenbe.*  
 bald *nemsokára, hamarosan*  
 Herzliche Grüße *üdvözlettel/szeretettel*  
 (elbúcsúzás levélben barátok, közeli ismerősök között)  
 herzlich *szívélyes*

### Seite 67

das Strandhotel, -s *tengerparti szálloda*  
 Urlaub auf der Ostseeinsel Hiddensee ist ein  
 Erlebnis. *Hiddenseen, a keleti-tengeri szigeten üdülni élmény.*  
 der Urlaub *üdülés, nyaralás*  
 die Ostseeinsel, -n *keleti-tengeri sziget*  
 das Erlebnis, -se *élmény*  
 Es gibt keine Industrie und Autos dürfen auf  
 der Insel nicht fahren, denn Hiddensee ist ein  
 Naturschutzgebiet. *Nincs ipartelepe, és nem szabad a szigeten autóval közlekedni, mert Hiddensee természetvédelmi terület.*  
 die Industrie, -n *ipar*  
 die Insel, -n *sziget*  
 das Naturschutzgebiet, -e *természetvédelmi terület*  
 Die Strände sind sauber, die Wiesen und Wälder  
 sind noch nicht zerstört. *A strandok tiszták, a mezőket és erdőket még nem tették tönkre.*  
 der Strand, =e *(tengerparti) strand*  
 sauber *tiszta*  
 die Wiese, -n *mező*  
 der Wald, =er *erdő*  
 zerstört *tönkretett, elpusztított, lerombolt*

Hier finden Sie Ruhe und Erholung. *Itt csendet és nyugalmat talál.*  
 die Erholung *pihenés, üdülés*  
 Ruhe finden *nyugalmat talál, nyugta van*  
 Ein Erlebnis ist auch unser Strandhotel.  
*A tengerparti szállodánk is élmény.*  
 unser *a mi ... (főnév előtt)*  
 das Hotel, -s *szálloda*  
 Es liegt direkt am Strand und bietet viel Komfort.  
*Közvetlenül a parton fekszik, és minden komforttal ellátott.*  
 direkt *közvetlen*  
 bieten *nyújt*  
 das Hallenbad, =er *fedett uszoda*  
 der Privatstrand, =e *saját strand*  
 der Leseraum, =e *olvasóterem*  
 das Fernsehzimmer, - *tévészoba*  
 1. Stock *első emelet*  
 der Stock, -werke *emelet*  
 das Frühstückszimmer, - *reggeliző*  
 die Rezeption *recepció*  
 die Telefonzelle, -n *telefonfülke*  
 der Kiosk, -e *trafik (újság- és dohánybolt)*  
 das Reisebüro, -s *utazási iroda*  
 ein Zimmer buchen *szobát foglal*  
 buchen *foglal, lefoglal*  
 in der Sonne liegen *napozik*  
 die Sonne *nap*  
 einen Mietwagen leihen *autót bérel*  
 der Mietwagen, - *bérajtó*  
 leihen *bérel*  
 einen Ausflug buchen *kirándul*  
 Touristeninformationen bekommen *(turista) információkat kap*  
 die Touristeninformation, -en *(turista) információ*  
 bekommen *kap*

### Seite 68

alternativ *alternatív*  
 Herr Peißenberg zeigt seinen Gästen die neue  
 Wohnung. *Peißenberg úr megmutatja a vendégeinek az új lakást.*  
 zeigen *mutat*  
 Wie interessant! *Milyen érdekes!*  
 Was? – Sie kochen wirklich im Schlafzimmer?  
*Hogy? – Ön valóban a hálószobában főz?*  
 wirklich *valóban*  
 Und das hier, das ist wohl das Bad? *És ez itt ugye a fürdőszoba?*  
 wohl *bizonyára, ugye*  
 Ja. Wir finden das sehr gemütlich. *Igen, ezt nagyon otthonosnak tartjuk.*  
 gemütlich *otthonos*  
 Wissen Sie, wir leben nun mal alternativ. *Tudják, mi már csak ilyen alternatív módon élünk.*  
 nun mal *már csak*

O Gott! *Te jó Isten!*  
Auf Wiedersehen! *Viszontlátásra!*  
Vielen Dank! *Köszönjük!*

## Lektion 6

### Seite 69

Krankheit *betegség*  
das Rezept, -e *recept*  
Liebe ist die beste Medizin. *A szeretet/szerelem a legjobb orvosság.*  
die Liebe *szeretet, szerelem*  
die Medizin *gyógyszer; orvosság*  
beste *legjobb*  
Gesundheit ist das höchste Gut!  
*Az egészség a legnagyobb kincs/a legfőbb érték.*  
die Gesundheit *egészség*  
höchste → hoch *legnagyobb*  
das Gut, =er *érték*  
Die Stirne kühl, die Füße warm, das macht den reichsten Doktor arm. *(közmondás) Hideg homlok, meleg láb, ettől lesz a leggazdagabb orvos is szegény.*  
die Stirn, -en oder die Stirne, -n *homlok*  
kühl *hűvös*  
der Fuß, =e *láb(fej)*  
reich *gazdag*  
der Doktor, -en *orvos*  
Besser reich und gesund als arm und krank.  
*Jobb gazdagnak és egészségesnek lenni, mint szegénynek és betegnek.*  
gesund *egészséges*  
arm *szegény*  
krank *beteg*

### Seite 70

die Hand, =e *kéz*  
der Kopf, =e *fej*  
der Arm, -e *kar*  
das Auge, -n *szem*  
die Nase, -n *orr*  
der Mund, =er *száj*  
der Busen, - *mell*  
der Bauch, =e *has*  
das Bein, -e *láb(szár)*  
der Fuß, =e *láb(fej)*  
der Finger, - *(kéz)ujj*  
das Ohr, -en *fül*  
das Gesicht, -er *arc*  
der Zahn, =e *fog*  
der Hals, =e *nyak*  
die Brust, =e *mell(kas)*  
der Rücken, - *hát*

das Knie, - *térd*  
der Zeh, -en *lábuuj*  
Frau Bartels hat jeden Tag eine Krankheit.  
*Bartels asszonyinak mindennap új betegsége van.*  
die Krankheit, -en *betegség*  
Montag kann sie nicht arbeiten, ihr Hals tut weh.  
*Hétfőn nem tud dolgozni, fáj a torka.*  
wehtun *fáj*  
Auto fahren *autót vezet*  
Rad fahren *kerékpározik, biciklizik*  
Fußball spielen *futballozik, focizik*  
der Fußball, =e *futball, foci*  
gehen können *tud járni*

### Seite 71

Er hat Zahnschmerzen. *Fáj a foga.*  
die Zahnschmerzen (Plural) *fogfájás*  
die Kopfschmerzen (Plural) *fejfájás*  
die Bauchschmerzen (Plural) *hasfájás*  
Er ist erkältet. *Meg van fázva.*  
erkältet sein *meg van fázva*  
Er hat Grippe. *Influenzás.*  
die Grippe *influenza*  
Sie hat Fieber. *Lázás. Láza van.*  
Fieber haben *láza van*  
der Durchfall *hasmenés*  
Hören Sie die Gespräche und kreuzen Sie an.  
*Hallgassa meg a párbeszédet, és jelölje be a megoldást!*  
ankreuzen *megjelöl, beikszel*  
der Schnupfen *nátha*  
der Husten *köhögés*  
... nimmt Hustenbonbons. *...köhögés elleni cukorkát eszik.*  
der oder das Bonbon, -s *cukorka*  
Wer bekommt diesen Rat?  
*Ki kapja ezt a tanácsot?*  
der Rat, Ratschläge *tanács*  
Bleiben Sie im Bett. *Maradjon ágyban!*  
bleiben *marad*  
Nimm eine Tablette. *Vegyél be egy tablettát!*  
die Tablette, -n *tabletta*

### Seite 72

die Sprechstunde, -n *rendelés*  
Leser fragen – Dr. Braun antwortet *Az olvasók kérdeznek – Dr. Braun válaszol*  
Dr. Braun („Doktor Braun“) *Dr. Braun*  
Dr. med. C. Braun beantwortet Leserfragen über das Thema Gesundheit und Krankheit. *Dr. med. C. Braun válaszol olvasóink egészségre és betegségeire vonatkozó kérdéseire.*  
beantworten *megválaszol*  
die Leserfrage, -n *olvasói kérdés*  
über *-ról, -ről*

das Thema, Themen *téma*  
 Schreiben Sie an das Gesundheitsmagazin.  
*Írjon a Gesundheitsmagazinnak!*  
 das Gesundheitsmagazin, -e *egészségmagazin*  
 Ihre Frage kann auch für andere Leser wichtig sein.  
*Az ön kérdése a többi olvasó számára is fontos lehet.*  
 die Frage, -n *kérdés*  
 andere Leser *többi olvasó*  
 der Leser, - *olvasó*  
 wichtig *fontos*  
 Sehr geehrter Herr Dr. Braun, ... (*Igen*) *tisztelt Dr. Braun Úr,*  
 sehr geehrter Herr ... *tisztelt ... úr*  
 sehr geehrte Frau ... *tisztelt ... asszony*  
 Mein Magen tut immer so weh. *Annyira fáj mindig a gyomrom.*  
 der Magen, = *gyomor*  
 Ich bin auch sehr nervös und kann nicht schlafen.  
*Nagyon ideges is vagyok, és nem tudok aludni.*  
 nervös *ideges*  
 Mein Arzt weiß auch keinen Rat. *Az orvosom sem tud tanácsot adni.*  
 der Arzt, =e *orvos*  
 Er sagt nur, ich soll nicht so viel arbeiten.  
*Csak annyit mond, ne dolgozzak olyan sokat.*  
 sollen *kell, szükséges, célszerű lenne vmit tenni*  
 so viel *olyan sok*  
 Aber das ist unmöglich. *Ez azonban lehetetlen.*  
 unmöglich *lehetetlen*  
 Ihre Schmerzen können sehr gefährlich sein.  
*A fájdalmai nagyon veszélyesek lehetnek.*  
 gefährlich *veszélyes*  
 Da kann ich leider keinen Rat geben. *Ebben az esetben sajnos nem adhatok tanácsot.*  
 einen Rat geben *tanácsot ad*  
 Sie müssen unbedingt zum Arzt gehen. *Feltétlenül orvoshoz kell mennie.*  
 unbedingt *feltétlenül*  
 Warten Sie nicht zu lange! *Ne várjon túl sokáig!*  
 lange *sokáig*  
 Ich habe oft Halsschmerzen und dann bekomme ich immer Penizillin. *Gyakran fáj a torkom, és olyankor mindig penicillint kapok.*  
 oft *gyakran*  
 die Halsschmerzen (Plural) *torokfájás*  
 das Penizillin *penicillin*  
 Sie wollen keine Antibiotika nehmen, das verstehe ich. *Nem akar antibiotikumot szedni, ezt megértem.*  
 das Antibiotikum, Antibiotika *antibiotikum*  
 verstehen *ért*  
 Seien Sie dann aber vorsichtig! *De akkor legyen óvatos!*  
 vorsichtig *óvatos, elővigyázatos*

Gehen Sie nicht oft schwimmen, trinken Sie Kamillentee und machen Sie jeden Abend Halskompressen. *Ne járjon gyakran úszni, igyon kamillateát, és tegyen a torkára minden este borogatást!*  
 der Kamillentee *kamillatea*  
 die Halskompressen, -n *torokborogatás*  
 Vielleicht kaufen Sie ein Medikament aus Pflanzen, zum Beispiel Echinacea-Tropfen. *Vegyen esetleg gyógynövény alapú orvosságot, például echinacea cseppeket!*  
 das Medikament, -e *gyógyszer*  
 die Pflanze, -n *növény*  
 das Beispiel, -e *példa*  
 zum Beispiel *például*  
 der Tropfen, - *csepp*  
 Die bekommen Sie in der Apotheke.  
*Ezt a gyógyszertárban lehet kapni.*  
 die Apotheke, -n *gyógyszertár*  
 Lieber Doktor Braun, ... *Kedves Braun Doktor, ...*  
 Ich habe oft Schmerzen in der Brust, besonders morgens. *Gyakran fáj a mellkasom, különösen reggelente.*  
 der Schmerz, -en *fájdalom*  
 Ich rauche nicht, ich trinke nicht, ich treibe viel Sport und bin sonst ganz gesund.  
*Nem dohányzom, nem iszom, sokat sportolok, és különben teljesen egészséges vagyok.*  
 Sport treiben *sportol*  
 ganz *egész(en)*  
 Was kann ich gegen die Schmerzen tun?  
*Mit tehetek a fájdalmak ellen?*  
 gegen *ellen*  
 Ihr Arzt hat recht. *Az orvosának igaza van.*  
 recht haben *igaza van*  
 Magenschmerzen, das bedeutet Stress!  
*Gyomorfájás, az stresszt jelent.*  
 die Magenschmerzen (Plural) *gyomorfájás*  
 bedeuten *jelent*  
 der Stress *stressz*  
 Vielleicht haben Sie ein Magengeschwür.  
*Talán gyomorfekélye van.*  
 das Magengeschwür, -e *gyomorfekély*  
 Das kann schlimm sein! *Abból nagy baj lehet!*  
 schlimm *rossz*  
 Welcher Leserbrief und welche Antwort passen zusammen? *Melyik olvasói levél és melyik válasz tartozik össze?*  
 der Leserbrief, -e *olvasói levél*  
 die Antwort, -en *válasz*  
 zusammenpassen *összetartozik*

### Seite 73

die Brustschmerzen (Plural) *mellkasi fájdalom*  
 die Halsschmerzen (Plural) *torokfájás*  
 die Magenschmerzen (Plural) *gyomorfájás*

Welche Ratschläge gibt Dr. Braun? *Milyen tanácsokat ad Dr. Braun?*  
 der Ratschlag, =e *tanács*  
 einen Ratschlag geben *tanácsot ad*  
 Frau E. soll vorsichtig sein. *E. asszony legyen óvatos.*  
 vorsichtig *óvatos*  
 fett essen *zsírosan étkezik*  
 Ich habe ein Magengeschwür. *Gyomorfekélyem van.*  
 das Magengeschwür, -e *gyomorfekély*  
 Oh ja, das soll ich sogar. *Persze, sőt kell is.*  
 oh ja *persze*  
 sogar *sőt*  
 Eis essen *fagylaltot eszik*  
 die Schokolade, -n *csokoládé*  
 die Verstopfung *székrekedés*  
 das Obst *gyümölcs*  
 zu dick sein *túl kövér*  
 dick *kövér*  
 zu viel Cholesterin haben  
*magas a koleszterinszintje*  
 das Cholesterin *koleszterin*  
 die Margarine *margarin*  
 beim Arzt *az orvosnál*  
 Hören Sie zu und beantworten Sie die Fragen.  
*Hallgassa meg (a szöveget), és válaszoljon a kérdésekre!*

#### Seite 74

die Schlafstörung, -en *alvászavar*  
 Tipps für eine ruhige Nacht *ötletek egy nyugodt éjszakához*  
 der Tipp, -s *tipp, ötlet*  
 ruhig *nyugodt*  
 die Nacht, =e *éjszaka*  
 Jeden Morgen das Gleiche: ... *Minden reggel ugyanaz: ...*  
 das Gleiche *ugyanaz*  
 Der Wecker klingelt, doch Sie sind müde und schlapp. *Szól az ébresztőóra, ön mégis fáradt és kimerült.*  
 der Wecker, - *ébresztőóra*  
 klingeln *cseng*  
 müde *fáradt*  
 schlapp *kimerült*  
 Sie möchten gern weiterschlafen – endlich einmal ausschlafen ... *Szeretne tovább aludni – végre egyszer kialudni magát ...*  
 weiterschlafen *tovább alszik*  
 endlich *végre*  
 einmal *egyszer*  
 ausschlafen *kialussza magát*

Für jeden vierten Deutschen (davon mehr als zwei Drittel Frauen) sind die Nächte eine Qual. *Minden negyedik németnek (több mint a kétharmaduk nő) kinszenvedés az éjszaka.*  
 für jeden vierten *minden negyedik számára*  
 davon *itt: ebből, ennek*  
 das Drittel, - *harmad*  
 die Qual, -en *kín, kinszenvedés*  
 Sie können nicht einschlafen oder wachen nachts häufig auf. *Nem tudnak elaludni, vagy éjjel gyakran felébrednek.*  
 einschlafen *elalszik*  
 aufwachen *felébred*  
 nachts *éjjel*  
 häufig *gyakran*  
 Gegen Schlafstörungen soll man unbedingt etwas tun. *Alvászavarok ellen feltétlenül kell valamit tenni.*  
 unbedingt *feltétlen(ül)*  
 Zuerst muss man die Ursachen kennen. *Először is ismerni kell az okokat.*  
 die Ursache, -n *ok*  
 kennen *ismerni*  
 ... ein schweres Essen am Abend, (...) zu viel Licht oder ein hartes Bett können den Schlaf stören. ... *nehéz étel este, (...) túl sok fény vagy túl kemény ágy, mindezek zavarhatják az alvást.*  
 schwer *nehéz*  
 zu viel *túl sok*  
 das Licht, -er *fény*  
 hart *kemény*  
 der Schlaf *alvás*  
 stören *zavar*  
 Manchmal sind aber auch Angst, Stress oder Konflikte die Ursache. *Néha azonban félelem, stressz vagy konfliktusok is lehetnek az okai.*  
 die Angst, =e *félelem*  
 der Stress *stressz*  
 der Konflikt, -e *konfliktus*  
 die Ursache, -n *ok*  
 Gehen Sie abends spazieren oder nehmen Sie ein Bad (es muss schön heiß sein!). *Menjen el este sétálni, vagy vegyen egy fürdőt (jó forró legyen)!*  
 ein Bad nehmen *fürdik*  
 heiß *forró*  
 Die Luft im Schlafzimmer muss frisch sein. *A hálószobában a levegőnek frissnek kell lennie.*  
 die Luft *levegő*  
 frisch *friss*  
 Das Zimmer muss dunkel sein und darf höchstens 18 Grad warm sein. *A szobában sötétnek kell lennie, és nem lehet több 18 foknál.*  
 dunkel *sötét*  
 höchstens *legfeljebb*  
 der Grad, -e *fok*  
 Nehmen Sie keine Medikamente. *Ne szedjen gyógyszereket!*

das Medikament, -e *gyógyszer*  
 Trinken Sie lieber einen Schlaftee. *Inkább igyon egy alvás előtti teát!*  
 lieber *inkább*  
 der Schlaftee, -s *alvás előtti (altató hatású) tea*  
 Auch ein Glas Wein, eine Flasche Bier oder ein Glas Milch mit Honig können helfen.  
*Egy pohár bor, egy üveg sör vagy egy pohár mézes tej is segíthet.*  
 der Honig *méz*  
 helfen *segít*  
 Sie stehen dann auf dem Papier und stören nicht Ihren Schlaf. *Akkor már papíron szerepelnek, és nem zavarják az álmát.*  
 stehen *áll*  
 das Papier, -e *papír*  
 Machen Sie Meditationsübungen oder Yoga.  
*Végezzen meditációs gyakorlatokat, vagy jógázzon!*  
 die Meditationsübung, -en *meditációs gyakorlat*  
 das Yoga *jóga*  
 Welche Ratschläge können Sie geben bei ...?  
*Milyen tanácsot tud adni ... esetén?*  
 der Ratschlag, -e *tanács*  
 einen Ratschlag geben *tanácsot ad*  
 die Erkältung, -en *megfázás*  
 die Kreislaufstörung, -en *vérkeringési zavar*  
 die Vitamintablette, -n *vitamintabletta*

### Seite 75

Jochen ist erkältet und hat Fieber. *Jochen megfázott és láza van.*  
 erkältet sein *megfázott*  
 Rolf und Jochen spielen zusammen in einer Fußballmannschaft. *Rolf és Jochen együtt játszanak egy focicsapatban.*  
 die Fußballmannschaft, -en *focicsapat*  
 Am Samstag ist ein sehr wichtiges Spiel.  
*Szombaton nagyon fontos meccs lesz.*  
 wichtig *fontos*  
 das Spiel, -e *játék, meccs*  
 Jochen soll unbedingt mitspielen. *Jochennek feltétlenül játszania kell.*  
 unbedingt *feltétlenül, mindenképp*  
 mitspielen *játszik (a többiekkel)*  
 Seine Mannschaft braucht Jochen, denn er spielt sehr gut. *A csapatának szüksége van Jochenre, mert nagyon jól játszik.*  
 die Mannschaft, -en *csapat*  
 Rekonstruieren Sie dann den Dialog. *Aztán rekonstruálja a párbeszédet!*  
 rekonstruieren *rekonstruál*  
 Der Text auf der CD oder Kassette ist nicht genau gleich! *A CD-n vagy a kazettán levő szöveg nem pontosan ugyanaz!*  
 genau *pontos(an)*

gleich *azonos*  
 90 Minuten kannst du bestimmt spielen. *90 percet biztosan tudsz játszani.*  
 bestimmt *bizonyára, biztosan*  
 Ach, dein Arzt! Komm, spiel doch mit. *Ugyan, az orvosod! Gyere, játssz velünk.*  
 mitspielen *játszik (a többiekkel)*  
 Ein bisschen Fieber, das ist doch nicht so schlimm.  
*Egy kis láz, az nem annyira vészes.*  
 ein bisschen *egy kicsi, egy kevés*  
 schlimm *rossz*  
 Ich möchte ja gern, aber ich kann wirklich nicht.  
*Én igazán szeretnék, de tényleg nem tudok.*  
 wirklich *valóban, tényleg*  
 Also gute Besserung! *Akkor jobbulást!*  
 Gute Besserung! *Jobbulást (kívánok)!*  
 Schreiben Sie einen ähnlichen Dialog mit Ihrem Nachbarn. *Írjon a szomszédjával egy hasonló párbeszédet!*  
 der Nachbar, -n *szomszéd*  
 Er spielt in einer Jazzband Gitarre.  
*Egy jazz-együttesben gitározik.*  
 die Jazzband, -s *jazz-együttes*  
 die Gitarre, -n *gitár*  
 Am Wochenende müssen sie spielen. *A hétvégén játszaniuk kell.*  
 das Wochenende, -n *hétvége*  
 Frau Wieland ist Buchhalterin. *Wieland asszony könyvelő.*  
 die Buchhalterin, -nen *könyvelő(nő)*  
 Ihr Chef, Herr Knoll, ruft an. *A főnöke, Kroll úr felhívja.*  
 der Chef, -s *főnök*  
 anrufen *felhív*  
 Sie soll kommen, denn es gibt Probleme in der Buchhaltung. *Jönnie kell, mert problémák vannak a könyvelésben.*  
 die Buchhaltung *könyvelés*

### Seite 76 und 77

Mensch, Lisa, was hast du gemacht? *Te jó ég, Lisa, mit csináltál?*  
 der Mensch, -en *ember*  
 Mensch, Lisa! *Te jó ég, Lisa!*  
 Was ist denn bloß passiert? *De hát mi történt?*  
 bloß *hát, csupán*  
 Na ja, es ist Samstag passiert ... *Hát, szombaton történt...*  
 passieren *történik*  
 Und was ist nun wirklich passiert? *És mi történt valójában?*  
 wirklich *valóban, tényleg*  
 Ordnen Sie die Bilder. *Rakja sorba a képeket!*  
 ordnen *rendez, sorrendbe rak*  
 Es gibt drei Geschichten. *Három történet van.*  
 die Geschichte, -n *történet*

Erzählen Sie die Geschichten mit Ihren Worten:

*Mesélje el a történeteket a saját szavaival:*

das Wort, -e *szó*

Dann habe ich die Flaschen nach unten gebracht.

*Aztán levittem az üvegeket.*

nach unten *le*

Mensch, da habe ich laut geschrien. *Hű, akkor*

*aztán hangosan kiabáltam.*

laut *hangos(an)*

schreien *kiabál, ordít*

Mein Kollege ist gekommen und hat geholfen.

*A kolléganőm odajött és segített.*

der Kollege, -n *kolléga*

Plötzlich ist meine Hand in die Maschine

gekommen. *Hirtelen belekerült a kezem*

*a gépbe.*

plötzlich *hirtelen*

Meine Freundin hat den Arzt geholt. *A barátom*

*elment az orvosért.*

Das Bein ist gebrochen. *Eltörött a lába.*

gebrochen sein *el van törve, eltört*

Ich bin nicht wieder aufgestanden. *Nem tudtam*

*újra felállni.*

aufstehen *feláll, felkel*

Dann bin ich hingefallen. *És aztán elestem.*

hinfallen *elesik*

## Seite 78

Was braucht man im Winterurlaub?

*Mi kell egy téli üdüléshez?*

der Winterurlaub *téli üdülés*

der Pullover, - *pulóver*

der Handschuh, -e *kesztyű*

die Skihose, -n *sínadrág*

die Mütze, -n *sapka*

der Schal, -s *sál*

die Skibrille *síszemüveg*

das Verbandszeug *kötszer*

das Medikament, -e *gyógyszer*

das Pflaster, - *sebtapasz*

das Briefpapier *levélpapír*

die Krankenversicherungskarte, -n *betegbiztosítási kártya*

Sie wollen dort Ski fahren. *Síelni akarnak ott.*

der Ski, -er *sí(léc)*

Sie packen ihre Koffer. *Becsomagolják*

*a bőröndjeiket.*

packen *csomagol*

der Koffer, - *bőrönd*

Nehmt die Skihosen mit! *A sínadrágokat is*

*vigyétek!*

mitnehmen *elvisz, magával visz*

Packt auch die Schals ein! *Csomagoljátok be*

*a sálakat is!*

einpacken *becsomagol*

der Schal, -s *sál*

Vergesst die Mützen nicht! *Ne felejtétek el a sapkákat!*

vergessen *elfelejt*

Am Bahnhof. *A pályaudvaron.*

der Bahnhof, =e *pályaudvar*

Nein, ihre Skihosen haben sie nicht dabei.

*Nem, a sínadrágjaik nincsenek velük.*

dabeihaben *vele van, nála van*

## Seite 79

Der Skikurs hat drei Wochen gedauert.

*A sítanfolyam három hétig tartott.*

der Skikurs, -e *sítanfolyam*

dauern *tart*

Hier das Tagesprogramm: ...

*Ez a napi program: ...*

das Tagesprogramm, -e *napi program*

Skikurs Anfänger 3 *sítanfolyam, kezdő csoport 3*

der Anfänger, - *kezdő*

der Skiunterricht *sioktatás*

Aber ein Tag war ein Unglückstag. *De az egyik nap*

*peches/szerencsétlen nap volt.*

der Unglückstag, -e *peches nap*

## Seite 80

Der eingebildete Kranke *a képzelt beteg*

eingebildet *(be)képzelt*

der Kranke, -n *beteg*

So? Wo fehlt's denn? *Nos? Mi a panasza?*

*Mi baja van?*

Unsinn! *Szamárság!*

der Unsinn *butaság, szamárság*

wenig *kevés*

Das heißt, Sie haben keinen Appetit? *Ez azt jelenti,*

*hogy nincs étvágya?*

der Appetit *étvágy*

Appetit haben *van étvágya*

Oh doch! Ich esse zwar wenig, aber das dann mit

viel Appetit. *Dehogynem! Bár keveset eszem,*

*azt azonban nagyon jó étvágygal.*

zwar ... aber ... *bár ... azonban ...*

Ich habe immer einen furchtbaren Durst.

*Mindig szörnyen szomjas vagyok.*

furchtbar *szörnyen*

der Durst *szomjúság*

Na ja, ich schwitze sehr viel. *Hát, nagyon sokat*

*izzadok.*

schwitzen *izzad*

... wissen Sie ... ich laufe ständig zum Arzt.

*... tudja ... állandóan orvoshoz rohangálok.*

Wissen Sie ... *Tudja ...*

laufen *fut, rohan*

ständig *állandó(an)*

Wo sind Sie versichert? *Hol van biztosítva?*

versichert sein *biztosítása van*



Ich schicke Ihnen dann die Rechnung. *Majd elküldöm önnek a számlát.*  
 schicken *küld*  
 die Rechnung, -en *számla*  
 Sehen Sie, Herr Doktor, jetzt schwitze ich schon wieder... *Látja, doktor úr, már megint izzadok...*  
 Sehen Sie, ... *Látja, ...*  
 schon wieder *már megint, újra*

## Lektion 7

### Seite 81

der Brief, -e *levél*  
 im Internet etwas suchen *az interneten keres vmit*  
 das Internet *internet*  
 das Konzert, -e *koncert*  
 das Theater, - *színház*  
 das Fahrrad, =er *kerékpár*  
 essen gehen *elmegy enni*  
 Blumen gießen *virágot öntöz*  
 die Blume, -n *virág*  
 gießen *öntöz, önt*  
 ein Bild malen *egy képet fest*  
 das Bild, -er *kép*  
 malen *fest*

### Seite 82

Was haben die Personen gerade gemacht? *Mit csináltak éppen az emberek?*  
 gerade *éppen, most*  
 geheiratet → heiraten *összeházasodik (férjhez megy, megnősül)*  
 gefallen → fallen *elesik*  
 Was haben die Leute am Wochenende gemacht? *Mit csináltak az emberek a hétvégén?*  
 das Wochenende, -n *hétvége*  
 Besuch gehabt *vendége volt*  
 der Besuch, -e *vendég, látogató*  
 für eine Prüfung gelernt *vizsgára készült*  
 die Prüfung, -en *vizsga*  
 lernen *tanul*  
 Hören Sie zu. *Figyeljen!/Hallgassa meg!*  
 zuhören *(oda)figyel, hallgat*  
 Überlegen Sie: ... *Gondolja végig:*  
 überlegen *megfontol, végiggondol*  
 Was haben die Leute vielleicht außerdem gemacht? *Mit csináltak esetleg még ezenkívül az emberek?*  
 außerdem *ezenkívül*  
 das Perfekt *(perfekt) összetett múlt idő*

### Seite 83

Grüß dich! *Szia! (Üdvözöllek!)*  
 Was hast du eigentlich Mittwochnachmittag gemacht? *Mit csináltál tulajdonképpen szerda délután?*  
 eigentlich *tulajdonképpen, voltaképpen*  
 Wir waren doch verabredet. *Megbeszéltük, hogy találkozunk.*  
 verabredet sein *találkozója van*  
 Das habe ich total vergessen. *Azt teljesen elfelejtettem.*  
 total *teljes(en)*  
 Mittag *dél*  
 wegfahren *elutazik*  
 Perfekt: Trennbare Verben *perfekt: elváló igekötős igék*  
 trennbar *elváló*  
 das Verb, -en *ige*  
 Wer hat das erlebt? *Ki élte ezt meg?*  
 erleben *megél, átél*  
 ... hat ein Mädchen kennengelernt. ... *megismert egy lányt.*  
 kennenlernen *megismer*  
 ... hat zwei Wochen im Krankenhaus gelegen. ... *két hétig kórházban feküdt.*  
 das Krankenhaus, =er *kórház*  
 ... hatte einen Autounfall. ... *autóbalesete volt.*  
 der Autounfall, =e *autóbaleset*  
 ... ist Vater geworden. ... *apa lett.*  
 der Vater, = *apa*  
 der Januar *január*  
 der Februar *február*  
 der März *március*  
 der April *április*  
 der Mai *május*  
 der Juni *június*  
 der Juli *július*  
 der August *augusztus*  
 der September *szeptember*  
 der Oktober *október*  
 der November *november*  
 der Dezember *december*  
 das Präteritum *(praeteritum) egyszerű múlt idő*  
 Was haben Sie letztes Jahr erlebt? *Mi minden történt önnel/Mi mindent élt meg tavaly?*  
 letzt- *előző, múlt*  
 erleben *megél, átél*

### Seite 84

Haben Sie schon gehört ...? *Hallotta már ...?*  
 hören ((=erfahren)) *hall vmiről (megtud vmit)*  
 Ja, sie hatte einen Unfall. *Igen, balesete volt.*  
 der Unfall, =e *baleset*  
 Aber sie muss wohl ein paar Tage im Bett bleiben. *De néhány napig ágyban kell maradnia.*  
 ein paar *néhány*

Die Sache mit Frau Soltau? *Soltau asszony esetét?*  
 die Sache, -n *dolog, eset*  
 Sie ist die Treppe hinuntergefallen. *Leesett a lépcsőn.*  
 die Treppe, -n *lépcső*  
 hinunterfallen *leesik*  
 Man hat sie operiert. *Megoperálták.*  
 operieren *operál*  
 Das ist ja schrecklich! *Hiszen ez szörnyű!*  
 schrecklich *szörnyű*  
 Sie hat ein Kind bekommen. *Gyereke született.*  
 bekommen *kap*  
 Wer hat das erzählt? *Ki mesélte?*  
 erzählen *mesél*  
 Hier sind ein paar Möglichkeiten. *Íme néhány lehetőség.*  
 die Möglichkeit, -en *lehetőség*  
 Frau Kuhn hat im Lotto gewonnen. *Kuhn asszony nyert a lottón.*  
 das Lotto *lottó*  
 gewinnen *nyer*  
 Sie hat gekündigt und will eine Weltreise machen.  
*Felmondott, és világszerte utazni akar menni.*  
 kündigen *felmond, kilép*  
 die Weltreise, -n *világszerte utazás*  
 ... aber ihr Mann ist ausgezogen. ... *de a férje elköltözött.*  
 der Mann, =er (= Ehemann) *férj*  
 ausziehen *elköltözik*  
 Zwei Polizisten waren bei Herrn Janßen.  
*Két rendőr volt Janßen úrnál.*  
 der Polizist, -en *rendőr*  
 bei *-nál, -nél*  
 Sie haben geklingelt. *Csengettek.*  
 klingeln *csenget*  
 Die Polizisten sind wieder gegangen. *A rendőrök távoztak.*  
 wieder *ismét, újra*

### Seite 85

Kennen Sie das auch? *Ezt is ismeri?*  
 kennen *ismer*  
 Habt ihr die Zähne geputzt? *Mostatok fogat?*  
 putzen *tisztít, takarít*  
 Habt ihr eure Schularbeiten gemacht?  
*Megcsináltátok már a leckéiteket?*  
 die Schularbeiten (Plural) *lecke (t.sz.)*  
 Na klar! *Persze! Hogyne!*  
 Klar! *Világos!*  
 Selbstverständlich! *Természetesen!*  
 Was fragen die Kinder und der Vater?  
*Mit kérdeznek a gyerekek és az apa?*  
 der Vater, = *apa*  
 Hast du die Blumen gegossen? *Meglocsolta a virágokat?*  
 die Blume, -n *virág*

gießen *meglocsol, öntöz*  
 Licht in der Garage ausmachen *eloltja a garázsban a villanyt*  
 das Licht, -er *fény*  
 ausmachen *leolt, kikapcsol*  
 Lehrerin anrufen *felhívja a tanárnőt*  
 die Lehrerin, -nen *tanárnő*  
 Bad putzen *kitakarítja a fürdőszobát*  
 putzen *takarít*  
 Heizung anstellen *bekapcsolja a fűtést*  
 die Heizung *fűtés*  
 anstellen *bekapcsol*  
 Katze füttern *megeteti a macskát*  
 die Katze, -n *macska*  
 füttern *etet*  
 Schulhefte kaufen *iskolai füzeteket vesz*  
 das Schulheft, -e *iskolai füzet*  
 Waschmaschine abstellen *kikapcsolja/leállítja a mosógépet*  
 abstellen *leállít, kikapcsol*  
 Knopf annähen *gombot varr fel*  
 der Knopf, =e *gomb*  
 annähen *felvarr*  
 Räumt den Keller doch selbst auf! *Takarítsátok ki magatok a pincét!*  
 selbst *maga*  
 Dazu habe ich keine Lust. *Ehhez nincs kedvem.*  
 Lust haben *kedve van vmihez*

### Seite 86

Die Kinder abgeholt und nach Hause gebracht  
*Elment a gyerekekért, és hazavitte őket*  
 abholen *érte megy, elmegy vkiért*  
 nach Hause *haza*  
 In den Supermarkt gegangen *Elment a szupermarketbe*  
 der Supermarkt, =e *élelmiszerárúház, szupermarket*  
 Jens mitgenommen *Magával vitte Jenset*  
 mitnehmen *elvisz magával vkit/vmit*  
 Jens in den Kindergarten und Anna in die Schule  
 gebracht *Elvitte Jenset az óvodába, Annát pedig az iskolába*  
 der Kindergarten, = *óvoda*  
 Karl zur Haltestelle gebracht und ins Büro gefahren  
*Karlt kivitte a megállóhoz, és bement az irodába*  
 die Haltestelle, -n *megálló*  
 zur Haltestelle *a megállóhoz*  
 das Büro, -s *iroda*  
 Die Kinder ins Bett gebracht *Lefektette a gyerekeket*  
 ins Bett bringen *lefektet*  
 Briefe beantwortet, telefoniert, Bestellungen  
 bearbeitet *Levelekre válaszolt, telefonált, megrendeléseket intézett el*  
 beantworten *megválaszol*  
 telefonieren *telefonál*

die Bestellung, -en *megrendelés*  
 bearbeiten *feldolgoz, elintéz*  
 Jens und Anna geweckt und angezogen *Felkeltette*  
*Jenset és Annát, és felöltöztette őket*  
 wecken *ébreszt, felkelt*  
 anziehen *felöltöztet*  
 Die Freundin von Anna nach Hause gebracht  
*Hazavitte Anna barátójét*  
 die Freundin, -nen *barátnő*  
 nach Hause *haza*  
 Ordnen Sie zuerst nach der Uhrzeit. *Először az*  
*időpont szerint rendezze!*  
 zuerst *először*  
 die Uhrzeit, -en *időpont*  
 von 8.30 bis 12.00 Uhr *8.30-tól 12.00-ig*  
 von ... bis ... *-tól ... -ig*

### Seite 87

Frau Winter hat für ihren Mann zwei Zettel  
 geschrieben. *Winter asszony két cédulát írt*  
*a férjének.*  
 der Zettel, - *cédula*  
 Er kann das nicht allein. *Nem tudja egyedül*  
*(megcsinálni).*  
 allein *egyedül*  
 Spätestens um 14.30 Uhr die Hausaufgaben machen  
 lassen. *Legkésőbb fél háromkor megcsináltatni*  
*a leckéit*  
 spätestens *legkésőbb*  
 die Hausaufgaben (Plural) *házi feladat (t.sz.)*  
 machen lassen *(meg)csináltat*  
 Um 16 Uhr in die Musikschule bringen. *Négykor*  
*a zeneiskolába vinni (Annát).*  
 die Musikschule, -n *zeneiskola*  
 das Personalpronomen, - *személyes névmás*

### Seite 88

Junge (8 Jahre) auf Autobahnraststätte einfach  
 vergessen! *Egyszerűen otfelejtettek egy kisfiút*  
*(8) az autópálya-pihenőnél!*  
 die Autobahnraststätte, -n *autópálya-pihenő*  
 einfach *egyszerű(en)*  
 Am Samstagmorgen um 3.30 Uhr war der  
 achtjährige Dirk W. mutterseelenallein auf  
 einem Rastplatz an der Autobahn Darmstadt-  
 Frankfurt. *Szombaton reggel fél négykor*  
*a nyolcéves Dirk W. egyszál maga volt a*  
*Darmstadt-Frankfurt közötti autópálya egyik*  
*pihenőjénél.*  
 der Neujahrsmorgen *újév reggele*  
 mutterseelenallein *egyszál maga, egyes egyedül*  
 der Rastplatz, =e *pihenőhely*  
 die Autobahn, -en *autópálya*  
 Seine Eltern waren versehentlich ohne ihn abge-  
 fahren. *A szülei véletlenül nélküle indultak el.*

versehentlich *véletlen(ül)*  
 abfahren *elindul*  
 Lesen Sie die drei Texte. *Olvassa el a három*  
*szöveget!*  
 der Text, -e *szöveg*  
 Dirk ist mit seinen Eltern und seiner Schwester  
 nachts um 12 Uhr von Stuttgart losgefahren.  
*Dirk a szüleivel és a nővérével éjjel 12 órakor*  
*indult el Stuttgartból.*  
 losfahren *elindul*  
 Er und seine Schwester waren müde und haben auf  
 dem Rücksitz geschlafen. *Ő és a nővére*  
*fáradtak voltak, és ezért a hátsó ülésen aludtak.*  
 müde *fáradt*  
 der Rücksitz, -e *hátsó ülés*  
 Auf einmal ist Dirk aufgewacht. *Dirk egyszer csak*  
*felébredt.*  
 auf einmal *egyszer csak, hirtelen*  
 aufwachen *felébred*  
 Das Auto war geparkt und seine Eltern waren nicht  
 da. *A kocsi a parkolóban állt, és a szülei nem*  
*voltak ott.*  
 parken *parkol*  
 da sein *ott van*  
 Auf dem Parkplatz war eine Toilette. *A parkolóban*  
*volt egy WC.*  
 der Parkplatz, =e *parkoló*  
 Dirk ist ausgestiegen und auf die Toilette gegangen.  
*Dirk kiszállt, és elment a vécére.*  
 aussteigen *kiszáll*  
 Dann ist er zurückgekommen und das Auto war weg.  
*Aztán visszajött, és az autó már nem volt ott.*  
 zurückkommen *visszajön*  
 weg sein *nincs ott, eltűnt*  
 Er hat auf dem Rücksitz gesessen und Musik gehört.  
*A hátsó ülésen ült és zenét hallgatott.*  
 sitzen *ül*  
 Dann hat sein Vater auf dem Parkplatz angehalten  
 und ist auf die Toilette gegangen. *Aztán az apja*  
*megállt egy parkolóban, és elment a vécére.*  
 anhalten *megáll*  
 Es war dunkel und Dirk hatte auf einmal Angst  
 allein im Auto. *Sötét volt, és Dirk hirtelen félni*  
*kezdett egyedül az autóban.*  
 dunkel *sötét*  
 Angst haben *fél*  
 Er ist ausgestiegen und hat seinen Vater gesucht.  
*Kiszállt, és keresni kezdte az apját.*  
 suchen *keres*  
 Zuerst haben die Kinder noch gespielt, aber dann  
 sind sie auf dem Rücksitz eingeschlafen.  
*Először még játszottak a gyerekek, de aztán*  
*elaludtak a hátsó ülésen.*  
 einschlafen *elalszik*  
 Plötzlich ist Dirk aufgewacht. *Dirk hirtelen*  
*felébredt.*  
 aufwachen *felébred*

Es war still und sein Vater war nicht mehr im Auto.

*Csend volt, és az apja már nem volt az autóban.*  
still *csendes*

Dann ist er wiedergekommen und das Auto war weg. *Aztán visszajött, és az autó már nem volt ott.*

wiederkommen *visszajön*

Hören Sie den Bericht von Dirk. *Hallgassa meg Dirk beszámolóját!*

der Bericht, -e *beszámoló*

Welcher Text erzählt die Geschichte richtig?

*Melyik szöveg meséli el a történetet helyesen?*  
der Text, -e *szöveg*  
richtig *helyes(en)*

### Seite 89

Dort sind wir ein bisschen spazieren gegangen.

*Ott egy kicsit sétáltunk.*

ein bisschen *egy kicsit*

Dann sind wir weitergefahren ... *Aztán továbbmentünk ...*

weiterfahren *továbbmegy (járművel)*

... und wir haben miteinander gesprochen. ... *és beszélgettünk egymással.*

miteinander *egymással*

Um 5.00 Uhr haben wir die Suchmeldung im Radio gehört. *5 órakor hallottuk a rádióban a keresési felhívást.*

die Suchmeldung, -en *keresési felhívás*

... hat uns ein Polizeiauto angehalten. ... *megállított minket egy rendőrautó.*

das Polizeiauto, -s *rendőrautó*

anhalten *megállít*

... haben wir auf einmal gemerkt: Dirk ist nicht da!

... *hirtelen észrevettük. Dirk nincs sehol!*

auf einmal *hirtelen, egyszer csak*

merken *észrevesz*

Dann haben wir sofort mit der Polizei telefoniert

und Dirk abgeholt. *Akkor rögtön felhívtuk a rendőrséget, és elmentünk Dirkért.*

die Polizei *rendőrség*

... sind wir sofort zurückgefahren und haben Dirk gesucht. ... *rögtön visszamentünk, és kerestük Dirket.*

zurückfahren *visszamegy*

rufen *hív*

geben *ad*

kalt *hideg*

denn *hát (nyomatékosító szó)*

die Jacke, -n *(kis)kabát*

die Angst, =e *félelem*

leer *üres*

später *később*

sofort *azonnal, rögtön*

die Polizeistation, -en *rendőrőrs, rendőrség*

warm *meleg*

nett *kedves*

gleich *azonnal, rögtön, mindjárt*

bald *nemsokára, hamarosan*

### Seite 90

Ich bin gerade drei Tage auf Geschäftsreise in Wien.

*Most éppen három napig Bécsben vagyok üzleti úton.*

die Geschäftsreise, -n *üzleti út*

Die Stadt ist – wie immer – wunderschön. *A város – mint mindig – csodaszép.*

die Stadt, =e *város*

wunderschön *gyönyörű, csodaszép*

Diesmal habe ich etwas Zeit. *Ezúttal van egy kis időm.*

diesmal *ezúttal*

Gestern war ich im Stephansdom. *Tegnap a Stephansdomban voltam.*

gestern *tegnap*

Heute bin ich im Prater spazieren gegangen ...

*Ma a Práterben sétáltam.*

der Prater *Práter*

... und dann habe ich im Hotel Sacher Kaffee getrunken und drei Stück Sachertorte gegessen.

... *és aztán ittam egy kávét és ettem három Sacher tortát a Sacher szálló kávézójában.*

die Sachertorte, -n *Sacher torta*

Bis jetzt habe ich ja viel Pech gehabt in dieser

Wohnung: ... *Eddig ugyebár sokszor pechem volt ezzel a lakással:*

Pech haben *pechje van*

Zuerst sind die Vormieter drei Wochen zu spät ausgezogen, ... *Először az előző bérlők három héttel később költöztek ki, ...*

der Vormieter, - *előző bérlő*

und dann haben die Handwerker viele Fehler

gemacht: ... *aztán az iparosok sok hibát csináltak: ...*

der Handwerker, - *iparos*

der Fehler, - *hiba*

Der Maler hat für die Türen die falsche Farbe

genommen. *A festő rossz festéket használt az ajtókhöz.*

der Maler, - *(szoba)festő*

die Tür, -en *ajtó*

falsch *rossz, hibás*

die Farbe, -n *festék, szín*

Der Tischler hat ein Loch in die Wand gebohrt und

gleich die Elektroleitung kaputt gemacht.

*Az asztalos egy lyukat fúrt a falba, és mindjárt tönkre is tette a villanyvezetékét.*

der Tischler, - *asztalos*

das Loch, =er *lyuk*

die Wand, =e *fal*

bohren *fúr*

gleich *azonnal, mindjárt*

die Elektroleitung, -en *villanyvezeték*  
 kaputt machen *tönkretesz*  
 Die Teppichfirma hat einen Teppich mit Fehlern  
 geliefert. *A szőnyegkereskedés hibás szőnyeget szállított.*  
 die Teppichfirma, Teppichfirmen *szőnyegkereskedés*  
 mit -val, -vel  
 der Fehler, - *hiba*  
 liefern *szállít*  
 Ich habe sofort reklamiert, aber bis jetzt hat es nicht  
 geholfen. *Rögtön reklamáltam, de még a mai napig nem történt semmi.*  
 reklamieren *reklamál*  
 bis jetzt *eddig*  
 helfen *segít*  
 Es hat wirklich viel Ärger gegeben. *Valóban sok kellemetlenségem volt.*  
 der Ärger *bosszúság, kellemetlenség*  
 Aber mein Nachbar, Herr Driesen, ist sehr nett.  
*De a szomszédom, Driesen úr, nagyon kedves.*  
 der Nachbar, -n *szomszéd*  
 Er hat die Lampen montiert. *Felszerelte a lámpákat.*  
 montieren *szerel*  
 Die Waschmaschine habe ich selbst angeschlossen.  
*A mosógépet én magam kötöttem be.*  
 anschließen *beköt, csatlakoztat*  
 In der Küche funktioniert jetzt alles. *A konyhában most minden működik.*  
 alles *minden*  
 Willst du nicht nächste Woche mal vorbeikommen?  
*Nincs kedved a jövő héten meglátogatni/beugrani hozzám?*  
 vorbeikommen *beugrik vkihez, meglátogat vkit*  
 nächste Woche *jövő hét*  
 Bis bald! *Addig is!*

### Seite 91

An ihrer Wohnungstür findet sie einen Zettel.  
*A lakása ajtaján egy cédulát talál.*  
 die Wohnungstür, -en *lakásajtó, bejárati ajtó*  
 Sehen Sie die Bilder an. *Nézze meg a képeket!*  
 ansehen *megnéz*  
 Hören Sie zu und machen Sie Notizen. *Hallgassa meg a szöveget, és jegyzeteljen!*  
 Notizen machen *jegyzetel*  
 der Waschmaschinenschlauch, =e *mosógéptömlő*  
 das Geräusch, -e *zaj*  
 der Boden, = *padló*  
 wischen *felmos*  
 einschlagen *bever*  
 tropfen *csepeg*  
 einsteigen *bemászik*  
 die Decke, -n *mennyezet*

### Seite 92

Nur einer fragt. *Csak egyvalaki kérdez.*  
 einer *egy(valaki)*  
 Gestern, Herr Vorsitzender, habe ich nichts gemacht.  
*Tegnap, elnök úr, nem csináltam semmit.*  
 der Vorsitzende, -n *elnök*  
 Nun, irgendwas haben Sie doch sicher gemacht.  
*Valamit azért biztosan csinált.*  
 irgendwas *valami*  
 sicher *biztos(an)*  
 Nein, Herr Vorsitzender, ganz bestimmt nicht.  
*Nem, elnök úr, egészen biztosan semmit.*  
 ganz bestimmt *egész biztos(an)*  
 Nun denken Sie mal ein bisschen nach, Herr Krause.  
*Na, gondolkozzon egy kicsit, Krause úr.*  
 nachdenken *utánagondol, gondolkodik*  
 Das tue ich ja, Herr Vorsitzender, ich denke schon  
 die ganze Zeit nach. *Hisz azt teszem, elnök úr; egész idő alatt gondolkodom.*  
 tun *tesz*  
 Na also! *Na látja! Nahát!*  
 Herr Krause – hier stelle ich die Fragen! *Krause úr – itt én teszem fel a kérdéseket!*  
 Fragen stellen *kérdez, kérdést tesz fel*

## Lektion 8

### Seite 93

die Bank, -en *bank*  
 die Buchhandlung, -en *könyvesbolt*  
 die Post *posta*  
 das Reisebüro, -s *utazási iroda*  
 das Hotel, -s *szálloda*  
 die Bäckerei, -en *pékség*  
 die Reinigung, -en *tisztító(szalon)*  
 das Fotostudio, -s *fotóstúdió*  
 die Metzgerei, -en *hentes*  
 die Apotheke, -n *gyógyszertár*  
 das Café, -s *kávéház*  
 in der Stadt *a városban*

### Seite 94

der Getränkemarkt, =e *italkereskedés*  
 der Supermarkt, =e *élelmiszerárúház, supermarket*  
 der Park, -s *park*  
 der Bahnhof, =e *pályaudvar*  
 der Marktplatz *piactér, vásártér*  
 der Markt, =e *piac*  
 der Platz, =e *tér*  
 der Parkplatz, =e *parkoló*  
 die Autowerkstatt, =en *autószerelő műhely*  
 die Bibliothek, -en *könyvtár*  
 die Telefonzelle, -n *telefonfülke*

die Diskothek, -en *diszkó*  
die Kirche, -n *templom*  
das Blumengeschäft, -e *virágbolt*  
das Textilgeschäft, -e *textilbolt,*  
*textilkereskedés*  
das Schwimmbad, =er *uszoda*  
das Kino, -s *mozi*  
das Restaurant, -s *étterem*  
das Museum, Museen *múzeum*  
das Rathaus, =er *városháza*

#### Seite 95

die Dialogübung, -en *párbeszéd-feladat*  
das Getränk, -e *ital*  
die Kleidung *ruházat*  
der Film, -e *film*  
die Briefmarke, -n *bélyeg*  
das Arzneimittel, - *orvosság*  
das Lebensmittel, - *élelmiszer*  
reparieren *javít*  
das Passbild, -er *igazolványkép*  
reinigen *tisztít*  
Geld abheben *pénzt vesz fel*  
Geld einzahlen *pénzt befizet*  
Geld wechseln *pénzt vált*  
die Fahrkarte, -n *menetjegy*  
das Buch, =er *könyv*  
leihen *kölcsönöz*  
der Pass, =e *útleve*  
übernachten *megszáll, éjszakázik*

#### Seite 96

Was möchte Herr Kern erledigen? *Mit szeretne*  
*Kern úr elintézni?*  
erledigen *elintéz*  
die Bahnfahrkarte, -n *vonatjegy*  
Paket an Monika schicken *Monikának csomagot*  
*küldeni*  
das Paket, -e *csomag*  
an Monika *Monikának*  
schicken *küld*  
Aspirin holen *aszpirint hoz*  
das Aspirin *aszpirin*  
holen *hoz*  
Mantel reinigen lassen *kitisztíttatja a kabátot*  
der Mantel, = *kabát*  
Blumen für Oma kaufen *virágot vesz*  
*a nagymamának*  
die Oma, -s *nagymama*  
zurückgeben *visszaad*  
Herr Kern fährt zum Bahnhof. *Kern úr kimegy*  
*a pályaudvarra.*  
zum Bahnhof *a pályaudvarra*

Sie wohnen noch nicht lange in Neustadt und  
müssen zehn Dinge erledigen. *Még nem*  
*régóta laknak Neustadtban, és tíz dolgot kell*  
*elintézniük.*

lange *régóta*

das Ding, -e *dolog*

erledigen *elintéz*

Sie besprechen folgende Fragen: ...

*A következő kérdéseket beszélük meg: ...*

besprechen *megbeszél*

folgende Fragen *következő kérdések*

die Frage, -n *kérdés*

Hören Sie zuerst ein Beispiel. *Először hallgasson*  
*meg egy példát!*

zuerst *először*

das Beispiel, -e *példa*

Sie können folgende Sätze verwenden: ...

*Az alábbi mondatokat használhatja fel: ...*

der Satz, =e *mondat*

verwenden *felhasznál*

Was brauchen wir? *Mire van szükségünk?*

brauchen *szüksége van vmire*

Was müssen wir besorgen? *Mit kell*

*beszerezniünk?*

besorgen *beszerez*

erledigen *elintéz*

Also, ich gehe ... *Nos, én ... megyek.*

also *tehát, nos*

#### Seite 97

Die Hauptstraße immer geradeaus bis zur  
Buchhandlung. *A Fő utcán mindig egyenesen*  
*előre a könyvesboltig.*

geradeaus *egyenesen*

immer geradeaus *mindig egyenesen előre*

bis zu *-ig*

Gehen Sie links in die Agnesstraße. *Forduljon*  
*be balra az Ágnes utcába!*

links *balra*

An der Ecke ist ein Restaurant. *A sarkon van egy*  
*étterem.*

die Ecke, -n *sarok*

Gehen Sie rechts in die Hertzstraße. *Forduljon be*  
*jobbra a Hertz utcába!*

rechts *jobbra*

Die Kantgasse ist zwischen der Post und dem  
Rathaus. *A Kant utca a posta és a városháza*  
*között van.*

zwischen *között*

Die Bäckerei ist neben dem Fotostudio Siebert.

*A pékség a Siebert fotóstúdió mellett van.*

neben *mellett*

Schlagen Sie den Stadtplan auf S. 94 auf.

*Nyissa ki a könyvet a 94. oldalon, a térképnél!*

der Stadtplan, =e *városterkép*

aufschlagen *felüt, kinyit*

Wiederholen Sie dann die Wegerklärungen.  
*Aztán ismétlje el az útvonal-magyarázatot!*  
die Wegerklärung, -en *útvonal-magyarázat*

### Seite 98

die Busreise, -n *autóbuszút, autóbuszos utazás*  
der Bus, -se *busz, autóbusz*  
die Stadtrundfahrt, -en *városnézés*  
Abfahrt täglich 9, 11, 14, 16 Uhr am Breitscheidplatz  
*Indulás naponta 9, 11, 14, 16 órakor a Breitscheid térről*  
die Abfahrt, -en *indulás*  
täglich *naponta*  
Erwachsene 7,- €, Kinder 4,50 €  *felnőtteknek 7,- €, gyerekeknek 4,50 €*  
der Erwachsene, -n *felnőtt*  
Das Brandenburger Tor am Pariser Platz.  
*A Brandburgi Kapu a Pariser (Párizsi) téren.*  
das Tor, -e *kapu*  
am (→ an dem) *-on, -en, -ön*  
der Platz, =e *tér*  
Hinter dem Tor die Straße „Unter den Linden“.  
*A kapu mögött az „Unter den Linden“ utca.*  
hinter *mögött*  
die Straße, -n *utca*  
unter *alatt*  
die Linde, -n *hárs*  
Die Deutsche Staatsoper in der Straße „Unter den Linden“.  
*A Német Állami Operaház az „Unter den Linden“ utcában.*  
deutsch *német*  
der Staat, -en *állam*  
die Oper, -n *opera, operaház*  
Die Quadriga auf dem Brandenburger Tor.  
*A Quadriga (négyesfogat) a Brandburgi Kapun.*  
die Quadriga *négyesfogat*  
auf *-on, -en, -ön*  
Hinter der Quadriga das Reichstagsgebäude.  
*A Quadriga mögött a Reichstag (az országgyűlés) épülete.*  
das Reichstagsgebäude *az országgyűlés épülete*  
das Gebäude, - *épület*  
Neben dem Hochhaus das Sony-Center (hinter der Kirche).  
*A toronyház mellett a Sony-Központ (a templom mögött).*  
neben *mellett*  
das Hochhaus, =er *toronyház*  
das Sony-Center *Sony-Központ*  
Hinter dem Sony-Center der Fernsehturm. *A Sony-Központ mögött a tévétorony.*  
der Fernsehturm *tévétorony*  
der Turm, =e *torony*  
Die Reste der Mauer zwischen Ost- und West-Berlin.  
*A berlini fal maradványai Kelet- és Nyugat-Berlin között.*  
der Rest, -e *maradvány*

die Mauer, -n *fal*  
Ost- *Kelet-*  
West- *Nyugat-*  
Bis 1989 hat sie Berlin in zwei Teile geschnitten.  
*1989-ig két részre választotta Berlint.*  
bis 1989 *1989-ig*  
der Teil, -e *rész*  
schneiden *vág*  
In der Kugel, hoch über der Stadt, ein Restaurant.  
*A gömbben, magasan a város felett, egy étterem van.*  
die Kugel, -n *gömb*  
hoch *magas(an)*  
über *fölött*  
Vor dem Turm das „Rote Rathaus“.  
*A torony előtt a „Vörös Városháza“.*  
vor *előtt*  
rot *vörös, piros*  
das Rathaus, =er *városháza*

### Seite 99

Hören Sie den Text und machen Sie Notizen.  
*Hallgassa meg a szöveget, és közben jegyzeteljen!*  
die Notiz, -en *jegyzet*  
zum Schluss *végül*  
Ihre Freundin / Ihr Freund ist nicht mitgefahren.  
*Barátnője/barátja nem jött el önnel.*  
mitfahren *vele megy, együtt utazik vkivel*  
Beschreiben Sie die Fahrt. *Írja le az utat!*  
beschreiben *leír*  
die Fahrt, -en *út*  
Der Berliner Bär ist das Wappentier von Berlin.  
*A berlini medve Berlin címerállata.*  
der Bär, -en *medve*  
das Wappentier, -e *címerállat*  
Wo steht er? *Hol áll?*  
stehen *áll*  
Wo sitzt er? *Hol ül?*  
sitzen *ül*

### Seite 100

klettern *mászik*  
etwas schreiben *vmit ír*  
fliegen *repül*  
etwas legen *vmit vhova letesz (fektet)*  
etwas stellen *vmit vhova tesz (állít)*  
fahren *megy (közlekedési eszközzel)*  
die Tasche, -n *táska*

### Seite 101

Alle Wege nach Berlin *Minden út Berlinbe vezet*  
der Weg, -e *út*  
Seit 1990 ist Berlin wieder Hauptstadt Deutschlands ...  
*1990 óta Berlin ismét Németország fővárosa...*

die Hauptstadt, =e *főváros*  
 ... und ein Verkehrszentrum in der Mitte zwischen West- und Osteuropa. *És középen fekvő közlekedési csomópont Kelet- és Nyugat-Európa között.*  
 das Verkehrszentrum, -zentren *közlekedési csomópont*  
 das Zentrum, Zentren *központ*  
 die Mitte *közép(pont)*  
 Europa *Európa*  
 Sie haben die Wahl: ... *Választhat:...*  
 die Wahl *választás*  
 Mit dem Flugzeug *repülővel*  
 das Flugzeug, -e *repülő*  
 Auf den drei Berliner Flughäfen Tegel, Tempelhof und Schönefeld starten und landen täglich mehr als 600 Flugzeuge. *A három berlini repülőtéren, a tegelin, a tempelhofin és a szénefeldin naponta több mint 600 repülőgép száll fel és le.*  
 der Flughafen, = *repülőtér*  
 starten *felszáll*  
 landen *leszáll*  
 mehr als 600 *több mint 600*  
 Es gibt Flugverbindungen in fast alle Länder der Welt. *A világ majdnem minden országával van légi összeköttetés.*  
 die Flugverbindung, -en *légi összeköttetés*  
 fast *majdnem*  
 alle *minden*  
 die Welt, -en *világ*  
 Besonders gut sind die Verbindungen nach Osteuropa. *Különösen jó az összeköttetés Kelet-Európával.*  
 die Verbindung, -en *összeköttetés*  
 Sie können in einer Reisegruppe mit dem Bus nach Berlin fahren. *Társasutazáson busszal juthat el Berlinbe.*  
 die Reisegruppe, -n *utascsoport*  
 der Bus, -se *busz*  
 Es gibt aber auch Linienbusse nach Berlin. *De vannak menetrendszerinti autóbuszok is Berlinbe.*  
 der Linienbus, -se *menetrendszerinti autóbusz*  
 Sie fahren von vielen Städten in Deutschland zum Zentralen Busbahnhof am Funkturm. *Számos német városból a rádiótorony melletti Központi Buszpályaudvarra érkeznek be (a buszok).*  
 zentral *központi*  
 der Busbahnhof, =e *buszpályaudvar*  
 der Funkturm, =e *rádiótorony*  
 Fahrpläne und Auskünfte bekommen Sie in den Reisezentren und Info-Points in den Bahnhöfen und in Reisebüros. *Menetrendet és felvilágosítást a pályaudvarokon levő utazási központokban és információs pontokon, valamint utazási irodákban kaphat.*  
 der Fahrplan, =e *menetrend*  
 die Auskunft, =e *felvilágosítás*

das Reisezentrum, Reisezentren *utazási központ*  
 der Info-Point, -s *információs pont*  
 das Reisebüro, -s *utazási iroda*  
 Aber auf diesen Autobahnen gibt es auch viel Verkehr! *De ezeken az autópályákon a forgalom is nagy!*  
 Manchmal sind Sie auf der Bundesstraße schneller. *Néha az elsőrendű főutakon gyorsabban tud haladni.*  
 die Bundesstraße, -n *elsőrendű országút, főút*  
 schneller *gyorsabb(an)*  
 Oder noch besser: Sie reisen mit der Bahn. *Vagy még jobb, ha vonattal megy.*  
 besser *jobb*  
 die Bahn, -en *vasút, vonat*  
 Sehr bequem reisen Sie mit der Bahn bis in die Innenstadt von Berlin. *Nagyon kényelmesen utazhat vonaton egészen Berlin belvárosáig.*  
 reisen *utazik*  
 die Innenstadt, =e *belváros*  
 Fahrkarten bekommen Sie auf den Bahnhöfen am Schalter, aber auch per Telefon bei der zentralen Auskunft der Bahn oder im Internet über die Homepage der Bahn – und natürlich in vielen Reisebüros. *Menetjegyet a pályaudvari pénztáraknál vehet, de akár telefonon is a vasút központi információjánál, vagy az interneten a vasút honlapján – és természetesen sok utazási irodában.*  
 die Fahrkarte, -n *menetjegy*  
 der Schalter, - *pénztár*  
 per Telefon *telefonon*  
 zentral *központi*  
 die Auskunft *felvilágosítás*  
 über die Homepage *a honlapon*  
 die Homepage, -s *honlap*  
 Man fährt ... über ... nach ... *...-n, -on, -en keresztül megy ...-ba, -be*  
 über ... nach ... *...-n, -on, -en keresztül... -ba, -be*  
 Von ... fährt man weiter nach ... *...-ból, -ből megy tovább ...-ba, -be*  
 von ... nach ... *...-ból, -ből ...-ba, -be*

## Seite 102

Eine Schweizer Journalistin berichtet. *Egy svájci újságíró nő tudósítása.*  
 Schweizer *svájci*  
 die Journalistin, -nen *újságíró nő*  
 berichten *tudósít, beszámol*  
 als junge Frau *mint fiatalasszony*  
 jung *fiatal*  
 Jetzt, dreißig Jahre später, komme ich wieder in diese Stadt zurück. *Most, 30 évvel később, visszatérek ebbe a városba.*  
 30 Jahre später *harminc évvel később*  
 in diese Stadt *ebbe a városba*



zurückkommen *visszatér, visszajön*  
 Nicht als Ärztin, sondern als Journalistin. *Nem mint orvos, hanem mint újságíró.*  
 sondern *hanem*  
 In dreißig Jahren ist viel passiert. *Harminc év alatt sok minden történt.*  
 in dreißig Jahren *harminc év alatt*  
 viel *sok*  
 Deutschland ist seit 1990 nicht mehr in zwei Staaten geteilt ... *Németország 1990 óta már nincs kettéosztva két államra ...*  
 nicht mehr *már nem, már nincs*  
 in zwei Staaten *két államra*  
 geteilt *ketté van osztva*  
 Ich fahre mit dem Bus zum Platz der Republik. *Busszal megyek a Köztársaság térig.*  
 die Republik, -en *köztársaság*  
 Das Reichstagsgebäude kenne ich noch gut, aber die große Glaskuppel sehe ich zum ersten Mal. *A Reichstag épületét jól ismerem, de a nagy üvegkupolát most látom először.*  
 die Kuppel, -n *kupola*  
 zum ersten Mal *először*  
 Hier im Reichstag arbeitet jetzt das deutsche Parlament, der Bundestag. *Itt, a Reichstag épületében ülészik a német parlament, a szövetségi gyűlés.*  
 das Parlament, -e *parlament*  
 der Bundestag *szövetségi gyűlés, országgyűlés*  
 Nicht weit entfernt stehen die neuen Regierungsgebäude mit dem Bundeskanzleramt. *Nem messze innen vannak az új kormányzati épületek a Szövetségi Kancellária Hivatallal.*  
 nicht weit entfernt *nem messze*  
 weit *messze*  
 entfernt *vmilyen távolságra*  
 neu *új*  
 die Regierung, -en *kormány*  
 das Bundeskanzleramt *Szövetségi Kancellária Hivatal*  
 Am Brandenburger Tor war früher die Mauer ... *A Brandenburgi Kapunál húzódott korábban a fal ...*  
 früher *korábban*  
 ... heute kann ich durch das Tor gehen ... *... ma átmehetek a kapun ...*  
 durch *keresztül, át*  
 In dieser Straße findet man berühmte Gebäude des alten Berlin: ... *Ebben az utcában található a régi Berlin híres épületei: ...*  
 berühmt *híres*  
 die Universität, -en *egyetem*  
 das Museum, Museen *múzeum*  
 die Geschichte, -n *történelem*  
 und viele andere *és sok más*  
 Die meisten Gebäude hier sehen noch fast so aus wie damals. *A legtöbb itteni épület még mindig majdnem úgy néz ki, mint egykor.*

die meisten Gebäude *a legtöbb épület*  
 so ... wie ... *úgy ... mint ...*  
 damals *egykor*  
 Dieser Platz war nach dem Krieg völlig zerstört. *Ezt a teret a háború után teljesen lerombolták.*  
 der Platz, =e *tér*  
 nach dem Krieg *a háború után*  
 der Krieg, -e *háború*  
 völlig *teljesen*  
 zerstören *lerombol, elpusztít*  
 In den Cafés, vor den Kinos und in den Einkaufspassagen rund um den neuen Marlene-Dietrich-Platz sieht man Jugendliche neben Rentnern, Deutsche neben Ausländern, Künstler neben Bürgern und Geschäftsleuten. *Az új Marlene Dietrich tér körül található kávéházakban, mozik előtt és a bevásárlóközökben fiatalokat lehet látni nyugdíjasok mellett, németeket külföldiek mellett, művészeket polgárok és üzletemberek mellett.*  
 die Einkaufspassage, -n *bevásárlóköz, üzletekkel teli átjáró*  
 rund um ... *... körül*  
 der Jugendliche, -n (ein Jugendlicher) *fiatal*  
 der Rentner, - *nyugdíjas*  
 der Ausländer, - *külföldi*  
 der Künstler, - *művész*  
 der Bürger, - *polgár*

### Seite 103

In einem Café treffe ich einen Kollegen des deutschen Nachrichtensenders n-tv. *Az egyik kávéházban az n-tv német hírműsorcsatorna egyik munkatársával találkozom.*  
 der Kollege, -n *kolléga, munkatárs*  
 der Nachrichtensender, - *hírműsorcsatorna*  
 Er hat früher in Ost-Berlin gelebt. *Korábban Kelet-Berlinben élt.*  
 früher *korábban*  
 Klar, wir haben jetzt unsere Freiheit, können frei reisen und unsere Meinung sagen... *Igen, most szabadok vagyunk, szabadon utazhatunk, és szabadon elmondhatjuk a véleményünket ...*  
 die Freiheit, -en *szabadság*  
 die Meinung, -en *vélemény*  
 ... und die Geschäfte sind voll mit Waren. *... és az üzletek tele vannak áruval.*  
 voll sein *tele van*  
 die Ware, -n *áru*  
 Viele Leute sind arbeitslos oder verdienen zu wenig. *Sokan munkanélküliek, vagy túl keveset keresnek.*  
 arbeitslos *munkanélküli*  
 verdienen *pénzt keres*  
 zu wenig *túl kevés*  
 Das bringt soziale Probleme und Konflikte. *Ez szociális problémákat és konfliktusokat okoz.*

bringen *hoz*  
 sozial *szociális*  
 das Problem, -e *probléma*  
 der Konflikt, -e *konfliktus*  
 Hier am Potsdamer Platz ist die Atmosphäre  
 optimistisch ... *Itt a Potsdami téren optimista*  
*a hangulat...*  
 die Atmosphäre *hangulat*  
 optimistisch *optimista*  
 ... aber das ist nicht das ganze Bild. ... *de ez nem*  
*a teljes kép.*  
 das ganze Bild *a teljes kép*  
 Später treffe ich einen Studenten. *Később egy*  
*egyetemistával találkozom.*  
 der Student, -en *diák, egyetemista*  
 Auch er sieht die Probleme: ... *Ő is látja a*  
*problémákat:...*  
 das Problem, -e *probléma*  
 Wir in Berlin sind eigentlich sehr tolerant: ...  
*Mi itt Berlinben tulajdonképpen nagyon*  
*toleránsak vagyunk...*  
 tolerant *toleráns*  
 Aber es gibt natürlich verschiedene Gruppen, und  
 die haben alle ihre verschiedenen Interessen.  
*De természetesen különböző csoportok vannak,*  
*és mindegyiknek megvan a saját érdeke.*  
 verschieden *különböző*  
 die Gruppe, -n *csoport*  
 das Interesse, -n *érdek, érdeklődés*  
 Und immer mehr Menschen kommen in die Stadt,  
 es gibt bald keinen Platz mehr. *És egyre többen*  
*jönnek a városba, lassan már nincs hely.*  
 der Platz *hely*  
 Eine Frau am Nebentisch hat uns zugehört.  
*A szomszéd asztalnál egy asszony hallgatott*  
*bennünket.*  
 der Nebentisch, -e *szomszéd asztal*  
 Das stimmt doch nicht. *Ez nem is igaz.*  
 Aber die Kriminalität steigt. *De nő a bűnözés.*  
 die Kriminalität *bűnözés*  
 steigen *nő, növekszik*  
 Ich denke an früher, an mein Studium in Berlin.  
*A régebbi időkre gondolok, a berlini diákéimre.*  
 denken *gondol*  
 das Studium, Studien *tanulmányok, diákévek*  
 Manches sieht noch so aus wie damals, aber  
 trotzdem, die Atmosphäre ist offener geworden.  
*Egyes dolgok még olyanok, mint régen, de mégis,*  
*a légkör nyitottabb lett.*  
 trotzdem *ennek ellenére, mégis*  
 Jetzt wohnen auch die Berliner im westlichen Teil  
 der Stadt nicht mehr eingeschlossen in einem  
 fremden Land, wie auf einer Insel. *A város*  
*nyugati felében lakó berliniek sem élnek már*  
*bezárva, egy idegen országban, mint egy szigeten.*  
 im westlichen Teil *a nyugati részben*  
 westlich *nyugati*

eingeschlossen sein *be van zárva*  
 fremd *idegen*  
 das Land, -er *ország*  
 die Insel, -n *sziget*  
 Sie können Ausflüge in die schöne Umgebung  
 Berlins machen. *Már kirándulhatnak Berlin szép*  
*környékére.*  
 die Umgebung *környék, környezet*  
 Jedes Wochenende fahren Tausende hinaus ins  
 Brandenburger Land und an die märkischen  
 Seen. *Hétvégeken ezrek mennek el Brandenburg*  
*tartományba és a marki tavakhoz.*  
 das Brandenburger Land *Brandenburg tartomány*  
 märkisch *marki (Mark-Brandenburg)*  
 der See, -n *tó*  
 Was ist wahr? Was ist falsch? *Mi igaz? Mi hamis?*  
 wahr *igaz*  
 Viele Menschen ziehen nach Berlin. *Sokan*  
*költöznek Berlinbe.*  
 ziehen *költözik*  
 Deshalb fehlen Wohnungen. *Ezért nincs elég lakás.*  
 deshalb *ezért*  
 fehlen *hiányzik*

#### Seite 104

bei der Ampel scharf rechts *a lámpánál élesen*  
*jobbra*  
 die Ampel, -n *közlekedési lámpa*  
 scharf rechts *élesen jobbra*  
 dann bis zur zweiten Kreuzung geradeaus *aztán*  
*egyenesen a második kereszteződésig*  
 die Kreuzung, -en *kereszteződés*  
 über den Platz weg *hagyja el a teret*  
 um das Hochhaus herum *kerülje meg a toronyházat*  
 um ... herum ... *körül*  
 das Hochhaus, -er *toronyház, többemeletes ház*  
 bei der Tankstelle links halten *a benzinkútnál*  
*tartson balra*  
 die Tankstelle, -n *benzinkút*  
 links halten *balra tart*  
 und wenn man Ihnen sagt: ... *és ha azt mondják*  
*önnek:...*  
 wenn *ha*  
 ... dann verlieren Sie bitte nicht die Hoffnung  
 ... *akkor, kérem, ne adja fel a reményt*  
 verlieren *(el)veszít*  
 die Hoffnung *remény*

## Lektion 9

### Seite 105

die Tasche, -n *táska*  
der Ring, -e *gyűrű*  
das Parfüm, -s *parfüm*  
die Vase, -n *váza*  
Weihnachten *karácsony*  
die Halskette, -n *nyaklánc*  
die Pfeife, -n *pipa*  
der Wecker, - *ébresztőóra*  
das Glas, -er *pohár*

### Seite 106

Was brauchen Sie? *Mire van szüksége?*  
brauchen *szüksége van vmire*  
Deshalb möchte ich eine Kaffeemaschine haben.  
*Ezért szeretnék egy kávéfőzőt.*  
die Kaffeemaschine, -n *kávéfőző*  
das Haustier, -e *háziállat*  
der Fernsehfilm, -e *tévéfilm*  
der Gast, -e *vendég*  
spülen *mosogat*  
zu spät *túl késő(n)*  
spät *késő(n)*  
Auto selber reparieren *maga javítja az autóját*  
selber *(saját) maga*  
der Campingurlaub *kempingezés*  
gern Schmuck tragen *szívesen hord ékszer*  
der Schmuck *ékszer*  
tragen *visel, hord*  
das Kochbuch, -er *szakácskönyv*  
der Tennisball, -e *teniszlabda*  
das Werkzeug, -e *szerszám*  
die Katze, -n *macska*  
der DVD-Player, - *DVD-lejátszó*  
das Wörterbuch, -er *szótár*  
der Hund, -e *kutya*  
der Computer, - *számítógép*  
der Schlafsack, -e *hálózsák*  
die CD, -s *CD*  
das Feuerzeug, -e *repülőgép*  
der Reiseführer, - *útikönyv*  
das Zelt, -e *sátor*  
der Discman *discman*

### Seite 107

Herr Mahlein hat Geburtstag. *Mahlein úrnak születésnapja van.*  
der Geburtstag, -e *születésnap*  
Frau Mahlein schenkt ihm einen DVD-Player.  
*Mahlein asszony egy DVD-lejátszót ajándékoz neki.*  
schenken *ajándékoz*

Jochen liebt Lisa. *Jochen szereti Lisát.*  
lieben *szeret*  
Der Verkäufer zeigt den Kindern ein Handy.  
*Az eladó egy mobiltelefont mutat a gyerekeknek.*  
der Verkäufer, - *eladó*  
zeigen *mutat*  
Dann empfiehlt er ihnen ein Kartenhandy. *Majd egy kártyás mobiltelefont ajánl nekik.*  
der Radiorekorder, - *rádiós magnó*  
empfehlen *ajánl*  
Sie stellt dem Lehrer eine Frage. *Feltesz egy kérdést a tanárnak.*  
eine Frage stellen *feltesz egy kérdést*  
Er erklärt ihr den Dativ. *Elmagyarázza neki a részes esetet.*  
erklären *magyaráz*  
der Dativ, -e *részes eset*  
Der Vater will dem Jungen helfen. *Az apa segíteni akar a fiúnak.*  
der Junge, -n *fiú*  
helfen *segít*  
Deshalb kauft er ihm eine Sprachkassette.  
*Ezért vesz neki egy nyelvoktató kazettát.*  
deshalb *ezért*  
die Sprachkassette, -n *nyelvoktató kazetta*  
Sie will ihm das Rad schenken. *A biciklit akarja neki ajándékozni.*  
das Rad, -er *kerékpár; bicikli*

### Seite 108

Schreiben Sie ihn dann zu Ende. *Fejezze be (a párbeszédet) írásban!*  
zu Ende *végig, vége*  
Schau mal, morgen ist die Party bei Hilde und Georg. *Nézd csak, holnap van a buli Hildénél és Georgnál.*  
die Party, -s *buli, parti*  
Ach ja, stimmt. *Ja igen, tényleg!*  
ach ja *ja igen*  
Sie schenken ihm keinen ..., denn das ...  
*Nem ajándékoznak neki ....-t, mert az ...*  
denn *mert*  
Beraten Sie: ... *Beszélgék meg:*  
beraten (untereinander) *megbeszél, megvitát (egymás között)*  
Doris Lindemann wird 28. *Doris Lindemann 28 éves lesz.*  
werden *lesz*  
geht gern ins Theater *szeret színházba járni*  
Ewald Berger feiert sein Dienstjubiläum. *Ewald Berger a szolgálati jubileumát ünnepli.*  
feiern *ünnepel*  
das Dienstjubiläum, -jubiläen *szolgálati jubileum*  
der Ingenieur, -e *mérnök*  
Daniela und Uwe Reiter geben eine Silvesterparty.  
*Daniela és Uwe Reiter szilveszteri bulit tartanak.*

die Silvesterparty, -s *szilveszteri parti, buli*  
das Camping *kemping*

#### Seite 109

Die Party ist am Freitag, 3. 2., um 20.00 Uhr.  
*A parti február 3-án, pénteken, este nyolckor van.*  
Ich lade dich herzlich ein. *Szeretettel meghívlak.*  
herzlich *szívélyes*  
... habe meine Prüfung bestanden. ... *letettem*  
*a vizsgám.*  
die Prüfung, -en *vizsga*  
bestehen *sikeresen letesz (vizsgát)*  
... und unseren anderen Bekannten und Freunden ...  
*... és más ismerőseinkkel és barátainkkal ...*  
die/der Bekannte, -n (ein Bekannter) *ismerős*  
die Feier, -n *ünnep*  
Schreiben Sie jetzt selbst einen Einladungsbrief.  
*Most írjon ön is egy meghívót!*  
der Einladungsbrief, -e *meghívó(levél)*  
den Führerschein machen *megszerzi a jogosítványt*  
der Führerschein, -e *jogosítvány*

#### Seite 110

Der Kunde ist König! *A vevő az úr!*  
der König, -e *király*  
Wir machen Möbel nach Ihren Wünschen.  
*Kívánsága szerint készítünk bútorokat.*  
das Möbel, - *bútor*  
der Wunsch, =e *kívánság*  
Der Stuhl gefällt mir ganz gut. *A szék nagyon*  
*tetszik nekem.*  
ganz gut *egész jó(l)*  
Kein Problem! *Nem probléma!*  
So ist er groß genug, aber leider zu schmal. *Így már*  
*elég nagy, de sajnos túl keskeny.*  
groß genug *elég nagy*  
schmal *keskeny*  
Ich möchte ihn gern breiter haben! *Szélesebbet*  
*szeretnék!*  
breit *széles*  
nicht schlecht *nem rossz*  
Aber die Rückenlehne ist zu kurz und zu dick.  
*De a háttámlája túl rövid és túl vastag.*  
die Rückenlehne, -n *háttámla*  
kurz *rövid*  
dick *vastag, vaskos*  
Ich möchte sie gern länger und dünner haben.  
*Szeretném, ha hosszabb és vékonyabb lenne.*  
lang *hosszú*  
dünn *vékony*  
Wunderbar! Jetzt ist die Lehne lang genug. *Remek!*  
*Most már elég hosszú a támlája.*  
wunderbar *remek, csodálatos*  
die Lehne, -n *támla*  
Hilfe! *Segítség!*

die Hilfe, -n *segítség*  
Warum laufen Sie so langsam? *Miért fut ilyen*  
*lassan?*  
laufen *fut*  
langsam *lassú*  
Können Sie nicht schneller laufen? *Nem tud*  
*gyorsabban futni?*  
schnell *gyors(an)*  
Schreiben Sie jetzt selbst einen Text für einen  
Comic. *Most írjon ön is szöveget egy*  
*képregényhez!*  
der Comic, -s *képregény*  
niedrig *alacsony*  
das Holz, =er *fa*  
die Platte, -n *(asztal)lap*  
das Brett, -er *deszka*

#### Seite 111

Vergleichen Sie die Tische. *Hasonlítsa össze az*  
*asztalokat!*  
vergleichen *összehasonlít*  
der Komparativ, -e *melléknév középfoka*  
der Superlativ, -e *melléknév felsőfoka*  
leicht *könnyű*

#### Seite 112

Viel Technik im Miniformat *Csúcstechnika mini-*  
*méretben*  
die Technik *technika*  
das Miniformat, -e *miniméret*  
Das Video Phone ist Handy, Digital-Videokamera  
und Scanner in einem Gerät. *A videótelefon*  
*mobiltelefon, digitális videókamera és szkennel*  
*egyben.*  
digital *digitális*  
die Videokamera, -s *videófelvevő, videókamera*  
der Scanner, - *szkennel*  
das Gerät, -e *készülék*  
Zusammen mit dem Speichermodul SuperShelve108  
haben Sie eine Dokumentations- und  
Kommunikationszentrale im Miniformat für  
unterwegs und zu Hause. *A Supershelve 108*  
*memóriakártyával kis méretű dokumentációs és*  
*kommunikációs központtal rendelkezik útközben*  
*és otthon.*  
das Speichermodul, -e *memóriakártya*  
die Dokumentation, -en *dokumentáció*  
die Kommunikation *kommunikáció*  
die Zentrale, -n *központ*  
Das kleine Ding fürs Geschäft *A kis szerkezet üzleti*  
*célokra*  
das Ding, -er oder -e *dolog, tárgy*  
das Geschäft, -e *üzlet*

Mit dem Video Phone sagen Sie ganz einfach zu  
Ihrem Kunden: ... *A videótelefon birtokában egyszerűen azt mondja a vevőnek: ...*  
einfach *egyszerű(en)*  
der Kunde, -n *vevő*  
Ja, dann schauen wir mal! *Hát akkor lássuk csak!*  
schauen *néz*  
Und schon sieht er Ihr Angebot auf dem LCD-Bildschirm ... *És a vevő máris látja az ajánlatot az LCD-képernyőn ...*  
das Angebot, -e *ajánlat*  
der Bildschirm, -e *képernyő*  
der LCD-Bildschirm ("Liquid Crystal Display")  
*LCD-képernyő*  
... perfekt präsentiert in Bild und Ton. ... *tökéletes kép- és hangminőséggel.*  
perfekt *tökéletes*  
präsentieren *bemutat*  
der Ton, =e *hang*  
Dokumente scannen Sie mit der eingebauten Kamera und schicken sie per Modem als Text oder Bild auf Ihren Arbeitsplatz-PC. *Dokumentumokat a beépített kamerával szkennel be, és modemen keresztül küld el szöveggént vagy képként az ön munkahelyi számítógépére.*  
das Dokument, -e *dokumentum*  
scannen (be)szkennel  
eingebaut *beépített*  
per Modem *modemen keresztül*  
das Modem, -s *modem*  
... und schon bekommen Sie Ihre Informationen, aktuell in Bild und Ton. ... *és már meg is kapja az aktuális információkat, képekben és hanggal.*  
Informationen bekommen *információt kap*  
die Information, -en *információ*  
aktuell *aktuális*  
Dateien herunterladen? *Adatok letöltése?*  
die Datei, -en *adat(állomány)*  
herunterladen *letölt*  
Kein Problem – SuperShelve108 bietet 10 Gigabyte Speicherplatz. *Nem probléma – a Supershelve 108 10 gigabyte memóriával rendelkezik.*  
das Gigabyte, -s *gigabyte*  
der Speicher, - *memória, adattároló*  
Die Zeit der langweiligen Dia-Vorträge ist vorbei. *Az unalmas dia-előadások ideje lejárt.*  
das Dia, -s *dia*  
der Vortrag, =e *előadás*  
vorbei *elmúlt, vége van*  
Die Videokamera in Ihrem Video Phone hält die Erinnerungen fest und bringt sie auf Ihren Fernseher, lebendig in Bild und Ton. *Az ön videótelefonjába beépített videókamera rögzíti, majd a tévén keresztül eleveníti fel az ön emlékeit képekben és hanggal.*  
festhalten *rögzít*  
die Erinnerung, -en *emlék*

lebendig *eleven*  
Hightech durch und durch. *Maximális csúcstechnika.*  
Hightech *csúcstechnika*  
Durch und durch *keresztül-kasul, teljesen*

### Seite 113

Welches Foto und welcher Abschnitt im Text gehören zusammen? *Melyik fotó és a szöveg melyik szakasza tartozik össze?*  
der Abschnitt, -e *szakasz, bekezdés*  
zusammengehören *összetartozik*  
die Fotomesse, -n *fotóvásár, -kiállítás*  
Wer kann das Video Phone gut gebrauchen?  
*Ki tudja jól kihasználni a videótelefont?*  
gebrauchen *használ*  
Filme aufnehmen und sehen *filmet felvesz és néz*  
aufnehmen *felvesz*  
zu Hause an den Fernseher anschließen *otthon csatlakoztat vmit a televízióhoz*  
anschließen *csatlakoztat*  
im Urlaub *nyaraláskor*  
Strom aus der Steckdose *áram a konnektorból*  
der Strom *áram*  
in jede Handtasche passen *minden kékításkába belefér*  
die Handtasche, -n *kékításka*  
passen *befelér, beleillik*  
der Akku, -s *akkumulátor; telep, elem*

### Seite 114

Jetzt bin ich viel glücklicher! *Most sokkal boldogabb vagyok!*  
glücklich *boldog*  
Er hatte eine attraktive Frau. *Nagyon vonzó felesége volt.*  
attraktiv *vonzó, mutatós*  
eine Stadtwohnung mit Blick auf die Binnenalster *a Binnenalsterre néző városi lakás*  
der Blick *kilátás, pillantás*  
Heute lebt er in einem Dorf in Ostfriesland. *Ma egy kelet-fríz faluban lakik.*  
das Dorf, =er *falu*  
Unsere Mitarbeiterin Paula Diebel hat mit ihm gesprochen. *Munkatársnőnk, Paula Diebel beszélt vele.*  
die Mitarbeiterin, -nen *munkatársnő*  
Sie waren in Hamburg sehr erfolgreich. *Őn nagyon sikeres volt Hamburgban.*  
erfolgreich *sikeres*  
Ihr Café war bekannt und immer gut besucht. *A kávéházát jól ismerték, és sokan látogatták.*  
bekannt *ismert*  
gut besucht *szép számban látogatott, sűrűn látogatott*

Es war eigentlich ein Zufall. *Tulajdonképpen véletlen volt.*  
 eigentlich *tulajdonképpen*  
 der Zufall, =e *véletlen*  
 Ich habe das Bauernhaus hier geerbt, von einer Tante. *Ezt a parasztházat örököltem az egyik nagynémemtől.*  
 das Bauernhaus, =er *parasztház*  
 erben *örököl*  
 die Tante, -n *nagynéni*  
 Ich habe einen Brief vom Notar bekommen. *Kaptam egy levelet a közjegyzőtől.*  
 der Notar, -e *közjegyző*  
 der Stress *stressz*  
 Und bevor Sie das Haus geerbt haben ... *És mielőtt megörökölte a házat ...*  
 bevor *mielőtt*  
 Feierabend war erst um 19 Uhr. *Csak este 7-kor volt vége a munkának.*  
 der Feierabend, -e *munkaidő vége*  
 erst um 19 Uhr *csak este hétkor*  
 Meine Arbeitswoche hatte sieben Tage. *Hétnapos munkahetem volt.*  
 die Arbeitswoche, -n *munkahét*  
 Ich hatte eigentlich überhaupt keine Freizeit. *Tulajdonképpen egy perc szabadidőm sem volt.*  
 überhaupt keine Freizeit *egyáltalán semmi szabadideje sincs*  
 Irgendwann reicht es mir. *Egyszer majd megeléjelem.*  
 irgendwann *valamikor*  
 es reicht mir *elegem van*  
 Wir haben noch ein paar Mal telefoniert. *Még néhányszor telefonáltunk.*  
 ein paar Mal *néhányszor*  
 Zum Schluss bin ich nur noch mit Schlafmitteln eingeschlafen. *Végül már csak altatóval tudtam elaludni.*  
 zum Schluss *végül*  
 der Schluss, =e *vmi vége, befejezése*  
 das Schlafmittel, - *altató*  
 Und dieses Haus hier hat dann alles verändert? *És ez a ház aztán mindent megváltoztatott?*  
 verändern *megváltoztat*  
 Verrückt, nicht? *Hihetetlen, nem?*  
 verrückt *őrült*  
 Das ist meine Chance! *Ez az egyetlen esélyem!*  
 die Chance, -n *esély, lehetőség*  
 Die Luft hier ist viel sauberer als in Hamburg. *A levegő itt sokkal tisztább, mint Hamburgban.*  
 die Luft, =e *levegő*  
 sauber *tiszta*  
 Und das Geld reicht Ihnen? *És elég ez a pénz önnek?*  
 das Geld *pénz*  
 reichen *elég*

Mein Motto heute heißt: "Nur kein Stress!"  
*Ma az a jelszavam: „Csak semmi stressz!”*  
 das Motto, -s *jelszó, mottó*  
 der Stress *stressz*  
 Was haben Ihre Freunde gesagt zu Ihrem Umzug aufs Land? *Mit szóltak a barátai ahhoz, hogy vidékre költözött?*  
 der Umzug, =e *költözés*  
 aufs Land *vidék*  
 „Bäcker-Bauer“ nennen sie mich. *„Pék-gazdálkodónak“ hívnak.*  
 nennen *hív, nevez*  
 Aber das ist mir egal. *De ez nekem mindegy.*  
 egal *mindegy*  
 Meine Tante hatte schon lange keine Kühe mehr; nur noch ein paar Hühner und einen Hund. *A nagynémnek már régóta nem voltak tehenei, csak néhány tyúkjá és egy kutyája.*  
 die Tante, -n *nagynéni*  
 die Kuh, =e *tehén*  
 das Huhn, =er *tyúk*  
 Die habe ich behalten. *Ezeket megtartottam.*  
 behalten *megtart*  
 Zwei Schafe habe ich auch, und ein Pferd. *Van két birkám is, és egy lovam.*  
 das Schaf, -e *birka, juh*  
 das Pferd, -e *ló*  
 Das mag ich am liebsten. *Azt szeretem a legjobban.*  
 mögen *szeret, kedvel*  
 Ist Ihnen nie langweilig, so allein hier? *És soha nem unatkozik, így egyedül itt?*  
 langweilig *unalmas*  
 Langeweile kenne ich nicht. *Az unalmat nem ismerem.*  
 die Langeweile *unalom*  
 kennen *ismer*  
 Mit dem Garten und den Tieren habe ich von März bis Oktober immer eine Beschäftigung. *A kerttel és az állatokkal márciustól októberig mindig van munkám.*  
 das Tier, -e *állat*  
 die Beschäftigung, -en *tevékenység, elfoglaltság*

#### Seite 115

völlig überflüssig *teljesen felesleges*  
 völlig *teljes(en)*  
 überflüssig *felesleges*  
 das Motorrad, =er *motorkerékpár*

#### Seite 116

Der große Mediovideoaudiotelemax, meine Damen und Herren, ist technisch perfekt. *A nagy mediovideoaudiotelemax, hölgyeim és uraim, technikailag tökéletes.*  
 meine Damen und Herren *hölgyeim és uraim*

die Dame, -n *hölgy*  
 der Herr, -en *úr*  
 technisch *technikai(lag)*  
 perfekt *tökéletes*  
 Er kann rechnen. *Tud számolni.*  
 rechnen *számol*  
 Sie selber brauchen also nicht mehr rechnen. *Tehát önnek magának már nem kell számolnia.*  
 selber *(saját) maga*  
 brauchen *kell*  
 Er kann sogar denken. *Még gondolkodni is tud.*  
 denken *gondolkodik*  
 Der große Mediovideoaudiotелеmax ist einfach vollkommen. *A nagy mediovideoaudiotелеmax egyszerűen tökéletes.*  
 vollkommen *tökéletes*  
 Verlassen Sie sich auf den großen Mediovideoaudiotелеmax ... *Bizza rá magát a nagy mediovideoaudiotелеmaxra!*  
 sich verlassen *bízik vkiben/vmiben, rábizza magát vkire/vmire*  
 ... und finden Sie endlich Zeit für sich selber. *... és legyen végre ideje saját magára!*  
 Zeit finden *időt szán, időt szakít vmire/vkire*  
 endlich *végre*  
 für sich selber *saját maga számára*

## Lektion 10

### Seite 118

Was kennen Sie außerdem? *Mit ismer ezenkívül?*  
 außerdem *ezenkívül*  
 Sie können auch ein Fragespiel machen. *Egy kérdezz-felelek játékot is játszhatnak.*  
 das Fragespiel, -e *kérdezz-felelek játék, kvízzjáték*  
 die Hauptstadt von Deutschland *Németország fővárosa*  
 die Hauptstadt, -e *főváros*  
 die Fluglinie, -n *légijárat*  
 das Gericht, -e *étel*  
 stellt Lebensmittel her *élelmiszert gyárt*  
 herstellen *gyárt, előállít, termel*  
 das Lebensmittel, - *élelmiszer*  
 das Stahlprodukt, -e *acéltermék*  
 das Chemieprodukt, -e *vegyipari termék*  
 das Elektrogerät, -e *elektromos készülék*  
 die Sportkleidung *sportruházat*  
 der Schriftsteller, - *író*  
 der Maler, - *festő*  
 der Komponist, -en *zeneszerző*  
 der Politiker, - *politikus*  
 die Sportlerin, -nen *sportoló(nő)*  
 der Schauspieler, - *színész*  
 der Wissenschaftler, - *tudós*

komponieren *zenét szerez, komponál*  
 malen *fest*  
 spielen *játszik*  
 erfinden *feltalál*  
 entdecken *felfedez*

### Seite 119

Personen-Quiz: Große Namen *híres emberek-kvíz*  
 das Quiz *kvízzjáték*  
 große Namen *nagy nevek (híres emberek)*  
 Welche Daten gehören zu Person Nr. 1? *Mely adatok tartoznak az 1. számú személyhez?*  
 die Daten (Plural) *adatok (t. sz.)*  
 gehören *tartozik*  
 geboren *született*  
 Sein Vater war Beamter. *Az apja köztisztviselő volt.*  
 der Beamte, -n (ein Beamter) *köztisztviselő*  
 das Studium, Studien *felsőoktatási tanulmányok*  
 1776: endgültig in Weimar *1776: végleges letelepedés Weimarban*  
 endgültig *végleges*  
 gestorben→sterben *meghal*  
 die Heirat *házasság*  
 der Minister, - *miniszter*  
 das Werk, -e *mű*  
 “Die Zauberflöte” „A varázsfuvola“  
 der Zauber *varázslat, varázs*  
 die Flöte, -n *fuvola*  
 die Krönungsmesse *koronázási mise*  
 die Krönung, -en *koronázás*  
 die Messe, -n *mise*  
 Jupiter *Jupiter*  
 die Sinfonie, -n *szimfónia*  
 Wählen Sie eine berühmte Person. *Válasszon ki egy híres embert!*  
 berühmt *híres*  
 wählen *választ*  
 Suchen Sie Informationen im Lexikon. *Keressen információkat a lexikonban!*  
 die Information, -en *információ*  
 das Lexikon, Lexika *lexikon*  
 Fangen Sie z.B. so an: ... *Kezdje pl. így:*  
 z.B. (= zum Beispiel) *pl.(=például)*  
 Geben Sie höchstens acht Informationen. *Legfeljebb nyolc információt adjon!*  
 höchstens *legfeljebb*  
 das Datum, Daten *dátum*  
 die Jahreszahl, -en *évszám*

### Seite 120

Die deutschsprachigen Länder *A német nyelvű országok*  
 deutschsprachig *német nyelvű*

Aber auch in anderen Ländern gibt es  
 Bevölkerungsgruppen, die Deutsch sprechen ...  
*De más országokban is vannak németül beszélő  
 népcsoportok ...*  
 die Bevölkerungsgruppe, -n *népcsoport*  
 Deutschland, Österreich und die Schweiz sind  
 föderative Staaten. *Németország, Ausztria és  
 Svájc szövetségi államok.*  
 föderativ *szövetségi, föderatív*  
 der Staat, -en *állam*  
 Die “Schweizerische Eidgenossenschaft”  
 (“Confœderatio Helvetica” – daher das  
 Autokennzeichen CH) besteht aus  
 26 Kantonen ... *A „Svájci Államszövetség”*  
 („Confœderatio Helvetica” – innen jön  
 a svájci gépkocsirendszám: CH) 26 kantonból  
 áll ...  
 die Schweizerische Eidgenossenschaft  
*Svájci Államszövetség*  
 daher *innen*  
 das Autokennzeichen, - *gépkocsirendszám*  
 bestehen aus *áll vmiből*  
 der Kanton, -e *kanton*  
 die Republik Österreich *Osztrák Köztársaság*  
 die Republik, -en *köztársaság*  
 das Bundesland, -er *szövetségi tartomány*  
 der Bund *szövetség*  
 die Bundesrepublik Deutschland *Német Szövetségi  
 Köztársaság*  
 Ein Kuriosum: Die Städte Bremen, Hamburg  
 und Berlin sind auch Bundesländer.  
*Egy kuriózum: a három város - Bréma,  
 Hamburg és Berlin - egyben szövetségi  
 tartomány is.*  
 das Kuriosum, Kuriosa *kuriózum, különlegesség*  
 In der Schweiz gibt es vier offizielle Sprachen.  
*Svájcban négy hivatalos nyelv van.*  
 offiziell *hivatalos*  
 die Sprache, -n *nyelv*  
 Französisch spricht man im Westen des Landes,  
 Italienisch vor allem im Tessin, Rätoromanisch  
 in einem Teil des Kantons Graubünden und  
 Deutsch im großen Rest der Schweiz.  
*Franciaul az ország nyugati részén beszélnek,  
 olaszul főleg Tessinben, rétorománul a  
 graubündeni kanton egyik részén, németül  
 pedig Svájc fennmaradó nagy részén.*  
 Französisch *francia nyelv*  
 Italienisch *olasz nyelv*  
 vor allem *főleg, mindenekelőtt*  
 das Tessin *Tessin (kanton)*  
 Rätoromanisch *rétoromán nyelv*  
 Graubünden *Graubünden (kanton)*  
 der Rest, -e *maradék, fennmaradó rész*  
 ... es gibt auch Sprachen von Minderheiten: ...  
 ... *vannak kisebbségi nyelvek is: ...*  
 die Minderheit, -en *kisebbség*

Friesisch an der deutschen Nordseeküste, Dänisch  
 in Schleswig-Holstein, Sorbisch in Sachsen und  
 Slowenisch und Kroatisch im Süden Österreichs.  
*Fríz nyelven az Északi-tenger partján, dánul  
 Schleswig-Holsteinben, szorbul Szászországban,  
 szlovénül és horvátul pedig Ausztria déli részén  
 beszélnek.*  
 Friesisch *fríz nyelv*  
 die Nordseeküste, -n *az Északi-tenger partja*  
 Dänisch *dán nyelv*  
 Schleswig-Holstein *Schleswig-Holstein  
 (tartomány)*  
 Sorbisch *szorb nyelv*  
 Sachsen *Szászország (tartomány)*  
 Slowenisch *szlovén nyelv*  
 Kroatisch *horvát nyelv*  
 Im Norden klingt sie anders als im Süden, im Osten  
 sprechen die Menschen mit einem anderen Akzent  
 als im Westen. *Északon másképp hangzik,  
 mint délen, keleten az emberek más akcentussal  
 beszélnek, mint nyugaton.*  
 klingen *hangzik*  
 der Akzent, -e *kiejtés, akcentus*  
 In vielen Gebieten ist auch der Dialekt noch sehr  
 lebendig. *De sok helyen a nyelvjárás is nagyon  
 eleven még.*  
 das Gebiet, -e *terület*  
 der Dialekt, -e *nyelvjárás, dialektus*  
 lebendig *élő, eleven*  
 Aber Hochdeutsch versteht man überall.  
*De az irodalmi németet mindenütt megértik.*  
 das Hochdeutsch *irodalmi német*  
 der Genitiv *birtokos eset*

## Seite 121

Welche Informationen gibt die Landkarte?  
*Milyen információkkal szolgál a térkép?*  
 die Landkarte, -n *térkép*  
 Wie viele Nachbarländer hat die Bundesrepublik  
 Deutschland? *Hány országgal szomszédos  
 a Német Szövetségi Köztársaság?*  
 das Nachbarland, -er *szomszédos ország*  
 Norddeutschland *Észak-Németország*  
 Westdeutschland *Nyugat-Németország*  
 Ostdeutschland *Kelet-Németország*  
 Süddeutschland *Dél-Németország*  
 Welche Bundesländer haben keine Grenzen zum  
 Ausland? *Mely tartományok nem határosak más  
 országokkal?*  
 das Ausland *külföld*  
 Welche Bundesländer haben eine Küste?  
*Mely tartományoknak van tengerpartja?*  
 die Küste, -n *tengerpart*  
 Durch welche Bundesländer fließt die Elbe?  
*Melyik tartományokon folyik keresztül az Elba?*  
 fließen *folyik*



## Seite 122

das Wahrzeichen, - *jelkép*  
1248 hat man mit dem Bau angefangen.  
*1248-ban kezdték el az építését.*  
der Bau, -ten *építés*  
Erst 1880 war er fertig. *Csak 1880-ban lett kész.*  
erst 1880 *csak 1880-ban*  
fertig sein *kész van*  
Von 1560 bis 1842 hat man aber nicht weitergebaut.  
*1560-tól 1842-ig szünetelt az építkezés.*  
weiterbauen *tovább épít*  
Nur wenige Jahre nach dem Tod Wilhelms  
I. hat man in Berlin die Kaiser-Wilhelm-  
Gedächtniskirche gebaut. *Berlinben a Vilmos*  
*Császár emléktemplomot csak néhány évvel I.*  
*Vilmos halála után építették.*  
der Tod *halál*  
die Gedächtniskirche *emléktemplom*  
das Gedächtnis, -se *emlék, emlékezés*  
Heute ist die Ruine des Kirchturms ein Denkmal  
für den Frieden. *Ma a templomtorony romja*  
*békeemlékmű.*  
die Ruine, -n *rom*  
das Denkmal, -er *emlékmű*  
der Friede *béke-*  
Auch der Hafen ist ein Wahrzeichen dieser Stadt.  
*Ennek a városnak a kikötő is a jelképe.*  
der Hafen, = *kikötő*  
Das Hofbräuhaus braut schon seit 1589 Bier, aber  
das Gebäude ist vom Ende des 19. Jahrhunderts.  
*A Hofbräuhausban (udvari serfőzde) 1589 óta*  
*főznek sört, de az épület a 19. század végéről*  
*származik.*  
brauen *sört főz*  
das Gebäude, - *épület*  
das Jahrhundert, -e *évszázad*  
Bis zu 30 000 Gäste pro Tag trinken hier ihr Bier  
und singen: ... *Hozzávetőleg 30 000 vendég issza*  
*itt meg naponta a sörét és éneklí:..*  
bis zu *-ig*  
In Dresden steht der Zwinger, ein Barockschloss  
aus den Jahren 1710 bis 1732. *Drezdában áll*  
*a Zwinger, egy 1710 és 1732 között épített, barokk*  
*kastély.*  
das Schloss, -er *kastély*  
das Barock *barokk*  
Nach dem Krieg war der Zwinger zerstört, seit 1964  
kann man ihn wieder besichtigen. *A háború után*  
*a Zwinger le volt rombolva, 1964 óta lehet újra*  
*megtekinteni.*  
der Krieg, -e *háború*  
zerstören *lerombol*  
seit 1964 *1964 óta*  
besichtigen *megtekint*

Jede Stunde kommen die Touristen und bewundern  
die astronomische Uhr. *A turisták óránként*  
*jönnek, és megcsodálják a csillagászati órát.*  
der Tourist, -en *turista*  
bewundern *megcsodál*  
astronomisch *csillagászati*  
Dieses Riesenrad im Wiener Prater hat der  
Engländer W. B. Basset in nur acht Monaten  
gebaut. *A bécsi Práterben található óriáskereket*  
*az angol W. B. Basset mindössze nyolc hónap alatt*  
*építette fel.*  
das Riesenrad, -er *óriáskerék*  
Es ist 61 Meter hoch. *61 méter magas.*  
der Meter, - *méter*  
Im Juni 1897 sind die Wiener zum ersten Mal darin  
gefahren. *1897 júniusában ültek fel rá először*  
*a bécsiek.*  
darin *benne, abban*  
Frankfurt am Main ist nicht nur als Messestadt  
berühmt. *Frankfurt am Main nemcsak mint*  
*vásárváros híres.*  
die Messestadt, =e *vásárváros*  
Frankfurts Wahrzeichen ist der Römerberg mit  
seinen historischen Häusern. *Frankfurt jelképe*  
*a Römerberg a történelmi épületeivel.*  
historisch *történelmi*  
Der Römer ist der Sitz des Stadtparlaments.  
*A Römer a városi parlament székhelye.*  
der Sitz, -e *székhely*  
das Stadtparlament, -e *városi parlament*

## Seite 123

Deutsch aus acht Regionen. *Nyolc térség német*  
*nyelve.*  
die Region, -en *vidék, térség*  
Passen Sie auf: ... *Figyeljen:...*  
aufpassen *figyel*  
Auf Wiedersehen. *Viszontlátásra!*  
Hören Sie jetzt 8 Varianten des Dialogs. *Hallgassa*  
*most meg a párbeszéd nyolc változatát!*  
die Variante, -n *változat*  
Eine Sache – viele Namen *egy dolog – sok név*  
die Sache, -n *dolog*

## Seite 124

Das “Herz Europas” „*Európa szíve*”  
das Herz, -en *szív*  
Blau liegt er vor uns, der Bodensee – ein Bindeglied  
für vier Nationen. *Kéken terül el előttünk a*  
*Bodeni-tó – egy négy nemzetet összekötő kapocs.*  
blau *kék*  
der Bodensee *Bodeni-tó*  
das Bindeglied, -er *kapocs, összekötő tag/elem*  
vier *négy*  
die Nation, -en *nemzet*

der Uferstaat, -en *parti állam*  
 ganz in der Nähe *egészen közel*  
 die Nähe *közel, közelség*  
 150 Kilometer des Ufers gehören zu Baden-  
 Württemberg. *150 km hosszú partszakasz Baden-  
 Württemberghez tartozik.*  
 der Kilometer, - *kilométer*  
 das Ufer, - *part*  
 gehören zu *tartozik vmihez*  
 Hier praktiziert man schon lange die Vereinigung  
 Europas. *Itt már régóta gyakorlat az egyesült  
 Európa.*  
 praktizieren *gyakorol*  
 Wie selbstverständlich fährt man von Konstanz  
 aus mal kurz ins schweizerische Gottlieben  
 zum Essen. *Magától értetődő, hogy valaki  
 Konstanzból átugrik a svájci Gottliebenbe  
 ebédelni/vacsorázni.*  
 wie selbstverständlich *magától értetődő*  
 Die Österreicher können zu Fuß zum Oktoberfest  
 nach Lindau gehen. *Az osztrákok gyalog át  
 tudnak menni Lindauba a sörfesztiválra.*  
 zu Fuß *gyalog*  
 Die Schweizer kommen mit der Fähre nach  
 Friedrichshafen zum Einkaufen. *A svájciak  
 komppal jönnek át Friedrichshafenbe bevásárolni.*  
 die Fähre, -n *komp*  
 Damals haben Bodensee-Hoteliere den  
 "Internationalen Bodensee-Verkehrsverein"  
 gegründet. *A Bodeni-tó partján fekvő szállodák  
 tulajdonosai akkor hozták létre a „Nemzetközi  
 Bodeni-tavi Közlekedési Egyesületet”.*  
 damals *akkor, egykor*  
 der Hotelier, -s *szállodatulajdonos*  
 der Verkehrsverein, -e *közlekedési egyesület*  
 gründen *alapít*  
 Der Bodensee ist 538 Quadratkilometer groß.  
*A Bodeni-tó 538 négyzetkilométer nagyságú.*  
 der Quadratkilometer, - *négyzetkilométer*  
 die Präposition, -en *előljárószó*

### Seite 125

Am tiefsten ist er südlich von Immenstaad: 252 m.  
*Legmélyebb pontja Immenstaadtól délre van:  
 252 m.*  
 tief *mély*  
 südlich *déli, délre*  
 Durch den Bodensee fließt der Rhein. *A Rajna  
 keresztülfolyl a Bodeni-tavon.*  
 durch *át, keresztül*  
 fließen *folyl*  
 Außerdem fließen mehr als 200 weitere Flüsse und  
 Bäche in den See. *Ezenkívül több mint 200 más  
 folyó és patak torkollik a tóba.*  
 weitere *további, más*  
 der Fluss, =e *folyó*

der Bach, =e *patak*  
 Der Wanderweg um den Bodensee ist 316 Kilometer  
 lang, der Radweg ungefähr 300 km. *A Bodeni-  
 tó körüli turistaút 316 km hosszú, a kerékpárút  
 körülbelül 300 km.*  
 der Wanderweg, -e *turistaút*  
 um *körül*  
 ungefähr *körülbelül*  
 Es gibt zwei Autofähren ... *Két autókomp van ...*  
 die Autofähre, -n *autókomp*  
 ... zwischen Mai und Oktober kann man mit dem  
 Schiff praktisch jede Stadt und jedes Dorf am  
 Bodensee erreichen. *... május és október között  
 gyakorlatilag minden Bodeni-tó melletti várost és  
 falut el lehet érni hajóval.*  
 das Schiff, -e *hajó*  
 praktisch jede Stadt *gyakorlatilag minden város*  
 das Dorf, =er *falu*  
 erreichen *elér*  
 Die Schifffahrtslinien betreiben die drei Staaten  
 gemeinsam. *A menetrendszerinti hajójáratokat  
 a három állam közösen üzemelteti.*  
 die Schifffahrtslinie, -n *menetrendszerinti hajójárat*  
 betreiben *üzemeltet*  
 gemeinsam *együtt, közösen*  
 Drei große Inseln gibt es im See. *A tóban három  
 nagy sziget van.*  
 die Insel, -n *sziget*  
 Berge gibt es überall rund um den See.  
*Hegyek mindenütt vannak a tó körül.*  
 der Berg, -e *hegy*  
 überall *mindenütt*  
 rund um den See *a tó körül*

### Seite 126

wandern *túrázik*  
 segeln *vitórlázik*  
 in einer Pension *egy panzióban*  
 die Pension, -en *panzió*  
 Über welche Sehenswürdigkeiten spricht Herr  
 Grasser außerdem? *Milyen nevezetességekről  
 beszél Grasser úr ezenkívül?*  
 die Sehenswürdigkeit, -en *nevezetesség*  
 außerdem *ezenkívül*  
 Zur Blumeninsel Mainau kommt man über eine  
 Brücke. *Mainaura, a virágok szigetére egy hidon  
 lehet eljutni.*  
 die Blumeninsel, -n *virágok szigete, virágsziget*  
 die Brücke, -n *híd*  
 Hier wachsen Palmen, Kakteen und Orchideen.  
*Itt pálmák, kaktuszok és orchideák nőnek.*  
 wachsen *nő*  
 die Palme, -n *pálma*  
 die Kaktee, -n *kaktusz*  
 die Orchidee, -n *orchidea*  
 das Festspiel, -e *ünnepi játékok*

Auf der Seebühne spielt man „La Bohème“.

*A tószínpadon a „Bohéméletet” játsszák.*

die Seebühne, -n *tószínpad*

der Zeppelin, -e *zeppelin (léghajó)*

das Pfahlbaudorf, =er *cölöpökre épített falu*

das Kloster, = *kolostor*

Auch heute noch arbeiten die Mönche im

Weinbau. *A szerzetesek még ma is foglalkoznak  
bortermeléssel.*

der Mönch, -e *szerzetes*

der Weinbau *bortermelés, szőlőművelés*

Der Rhein fällt hier 21 Meter tief. *A Rajna itt*

*21 métert esik.*

fallen *esik, zuhan*